

Para consultar online e descarregar os manuais das suas máquinas, visite :

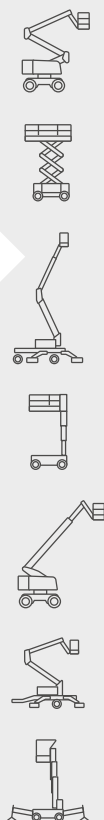
<https://www.e-technical-information.com>

ou digitalize o código QR abaixo



MANUAL DE UTILIZAÇÃO

**COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX -
COMPACT 3368RT**



A-Prefácio

1	Prefácio.....	3
2	Responsabilidades.....	4
2.1	Responsabilidade do proprietário.....	4
2.2	Responsabilidade do empregador.....	4
2.3	Responsabilidade do formador.....	4
2.4	Responsabilidade do utilizador.....	4
3	Segurança no posto.....	5
3.1	Instruções de segurança.....	5
4	Pedidos relativos à segurança.....	11
5	Notificação de incidentes.....	12
6	Conformidade.....	13
6.1	Modificação do produto.....	13
6.2	Especificações do produto.....	13
6.3	Mudança de proprietário.....	13
6.4	Declaração de conformidade.....	14

B-Familiarização

1	Segurança geral.....	3
1.1	Utilização prevista.....	3
1.2	Conteúdo das etiquetas.....	3
1.3	Nível de gravidade.....	4
1.4	Legendas e definições dos símbolos.....	5
1.5	Símbolos e cores.....	7
2	Descrição dos modelos.....	8
3	Componentes principais da máquina.....	9
3.1	Descrição.....	9
3.2	Suporte de manutenção.....	10
3.3	Consola inferior - Posto de assistência / socorro.....	12
3.4	Consola superior - Posto principal.....	14
4	Características de desempenho.....	18
4.1	Características técnicas.....	18
4.2	Características do motor.....	21
4.3	Zona de trabalho.....	22
5	Posicionamento e identificação das etiquetas.....	24

C-Inspeção antes da utilização

1	Recomendações.....	3
2	Avaliação da zona de trabalho.....	4
3	Inspeções e testes funcionais.....	5
3.1	Inspeção diária.....	5
4	Controlos funcionais de segurança.....	9
4.1	Operações dos botões de paragem de emergência.....	9
4.2	Ativação dos comandos.....	9
4.3	Detetor de falhas.....	10

Sumário

4.4	Paragem automática do motor.....	10
4.5	Sistema de deteção de sobrecarga.....	10
4.6	Sistema de limitação de inclinação.....	10
4.7	Limitação da velocidade de translação.....	11
4.8	Elevação da plataforma.....	11
4.9	Sistema anti-esmagamento durante a descida.....	12
4.10	Teste dos travões.....	12
4.11	Teste de sobrecarga.....	12

D-Instruções de utilização

1	Utilização.....	3
1.1	Introdução.....	3
1.2	Descrição geral.....	3
1.3	Funcionamento da consola inferior (Posto de assistência / socorro)	3
1.4	Funcionamento da consola superior (Posto principal).....	4
2	Consola inferior - Posto de assistência / socorro.....	5
2.1	Arranque e paragem da máquina.....	5
2.2	Comandos dos movimentos.....	5
2.3	Controlos complementares a partir do painel de comandos baixo.....	6
3	Consola superior - Posto principal.....	7
3.1	Arranque e paragem da máquina.....	7
3.2	Comandos de translação e direção.....	7
3.3	Comandos dos movimentos.....	8
3.4	Outros comandos.....	9
4	Procedimentos de socorro e emergência.....	10
4.1	Em caso de perda de potência.....	10
4.2	Resgatar um operador de uma plataforma de trabalho aéreo.....	10
5	Transporte.....	11
5.1	Configuração de transporte.....	11
5.2	Estivagem da máquina para transporte- COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT.....	12
5.3	Descarregamento.....	13
5.4	Reboque.....	13
5.5	Armazenamento.....	14
5.6	Carregamento e descarregamento.....	15
6	Recomendação de utilização em tempo frio.....	19
6.1	Óleo do motor.....	19
6.2	Óleo hidráulico.....	20
6.3	Operação de pré-aquecimento.....	20

E-Especificações gerais

1	Dimensões das máquinas.....	3
2	Pesos dos componentes principais.....	5
3	Acústica e vibrações.....	6
4	Rodas e pneus.....	7
4.1	Características técnicas.....	7
4.2	Inspeção e manutenção.....	7

F-Manutenção

1	Geral.....	3
2	Calendário de manutenção.....	4
3	Programa de inspeção.....	5
3.1	Programa geral.....	5
3.2	Inspeção diária.....	5
3.3	Inspeção periódica.....	5
3.4	Inspeção reforçada.....	6
3.5	Inspeção geral.....	6
4	Reparações e regulações.....	7

G-Opções

1	Compatibilidade.....	3
2	Guarda-corpos rebatíveis.....	4
2.1	Descrição.....	4
2.2	Instruções de segurança.....	4
2.3	Posição de circulação.....	4
2.4	Colocação dos guarda-corpos na posição de trabalho.....	6

H-Informações diversas

1	Condições da garantia.....	3
2	Informações de contacto das filiais.....	4
2.1	Advertência para a Califórnia.....	5

I-Registos

1	Registo de intervenções.....	3
---	------------------------------	---

A - Prefácio

1	Prefácio.....	3
2	Responsabilidades.....	4
2.1	Responsabilidade do proprietário.....	4
2.2	Responsabilidade do empregador.....	4
2.3	Responsabilidade do formador.....	4
2.4	Responsabilidade do utilizador.....	4
3	Segurança no posto.....	5
3.1	Instruções de segurança.....	5
4	Pedidos relativos à segurança.....	11
5	Notificação de incidentes.....	12
6	Conformidade.....	13
6.1	Modificação do produto.....	13
6.2	Especificações do produto.....	13
6.3	Mudança de proprietário.....	13
6.4	Declaração de conformidade.....	14

1 Prefácio

Acaba de comprar uma máquina HAULOTTE® e agradecemos a sua confiança.

A plataforma de trabalho aéreo é um dispositivo de elevação de pessoas concebido e fabricado para permitir aos utilizadores aceder temporariamente, com os seus equipamentos e ferramentas, a zonas de trabalho altas. Qualquer outra utilização ou modificação da plataforma de trabalho aéreo deverá ser aprovada pela HAULOTTE®.

Este manual deve ser considerado um componente permanente da máquina, devendo permanecer sempre junto da máquina no porta-documentos.

Para garantir a sua inteira satisfação, é obrigatório que siga escrupulosamente as instruções de utilização contidas neste manual. Para garantir uma utilização adequada e completamente segura deste equipamento, apenas pessoal com formação está autorizado a utilizar e efetuar a manutenção da plataforma de trabalho aéreo.

Chamamos particularmente a sua atenção para 2 pontos essenciais :

- Respeitar as instruções de segurança.
- Utilizar este material de acordo com os limites de desempenho especificados no presente manual do utilizador.

No que diz respeito à designação dos nossos materiais, insistimos sobre o seu carácter comercial, que não deve ser confundido com as características técnicas. Apenas as tabelas de características técnicas devem permitir o estudo de adequação do material à utilização prevista..

O manual de utilização destina-se aos utilizadores das máquinas HAULOTTE® listadas na folha de rosto do manual.



Língua e versão original : Os manuais em inglês e francês constituem os manuais originais. Os manuais noutras línguas são traduções do manual original.

O manual de utilização não substitui a formação necessária e obrigatória exigida a todos os utilizadores desta máquina. Este manual identifica as instruções de utilização previstas pela HAULOTTE® para usar as máquinas corretamente e em total segurança.

Este manual deve estar disponível para todos os utilizadores e ser mantido em bom estado. Podem ser encomendados exemplares adicionais junto da HAULOTTE Services®.

Continue a trabalhar em total segurança com a HAULOTTE®!

Para consultar online e descarregar os manuais das suas máquinas HAULOTTE®, visite :

<https://www.e-technical-information.com>

Ou digitalize o código QR abaixo :



2 Responsabilidades

2.1 Responsabilidade do proprietário

O proprietário (ou locatário) tem a obrigação de :

- Informar o utilizador sobre as instruções/recomendações contidas no manual de utilização.
- Siga os regulamentos locais relativos à utilização da máquina.
- Substituir todos os manuais ou etiquetas ausentes ou em mau estado. Podem ser encomendados exemplares adicionais junto da HAULOTTE Services®.
- Estabelecer um programa de manutenção preventivo em conformidade com as recomendações do fabricante tendo em conta o ambiente e a intensidade de utilização da máquina.
- Efetuar as inspeções periódicas de acordo com as recomendações da HAULOTTE® e os regulamentos locais.

Todas as avarias e todos os problemas identificados durante uma inspeção devem ser corrigidos antes da recolocação em funcionamento da plataforma de trabalho aéreo.

2.2 Responsabilidade do empregador

O empregador (ou chefe do estabelecimento) tem a obrigação de :

- Dar formação e controlar a formação dos utilizadores.
- Autorizar o ou os utilizadores com formação a utilizar a máquina.
- Informar e familiarizar o utilizador com os regulamentos locais.
- Proibir a utilização da máquina a todas as pessoas :
 - Sob o efeito de drogas, álcool, etc.
 - Propensas a crises, convulsões, vertigens, etc...

2.3 Responsabilidade do formador

- O formador deve possuir qualificações para ministrar a formação aos utilizadores.
- A formação deve incluir todas as instruções incluídas no presente manual.
- A formação deve ser ministrada numa zona livre de qualquer obstáculo até que o formando seja capaz de conduzir e utilizar a máquina em total segurança.

2.4 Responsabilidade do utilizador

O utilizador tem a obrigação de :

- Ler e compreender o conteúdo do manual e de se familiarizar com as etiquetas apostas na máquina.
- Inspeccionar a máquina segundo as recomendações da HAULOTTE® antes de a utilizar.
- Informar o proprietário (ou locatário) se o manual ou as etiquetas estiverem ausentes ou em mau estado.
- Informar o proprietário (ou locador) de todas as anomalias da máquina.

O utilizador deve verificar se as inspeções foram efetuadas pelo proprietário e se este pode utilizar a máquina de acordo com a utilização prevista pelo fabricante.



Todos os utilizadores (condutor, passageiros, responsável pela manutenção, transportador, etc.) devem estar familiarizados com os comandos de socorro e o funcionamento da máquina em caso de emergência.

O utilizador tem a obrigação de parar de utilizar a máquina em caso de avaria ou de problemas de segurança na máquina ou na zona de trabalho, devendo de imediato comunicar o problema ao seu responsável.

3 Segurança no posto

3.1 Instruções de segurança

3.1.1 Utilização incorreta

- Não utilizar a máquina fora das condições especificadas neste manual.
- Não utilizar a máquina como grua, monta-cargas ou elevador.



- Não utilizar a plataforma de trabalho aéreo como dispositivo de elevação (grua) suspendendo cargas no exterior da plataforma.
- Não amarrar a plataforma a uma estrutura adjacente fixa ou móvel.
- A máquina não deve ser utilizada/operada por um único utilizador. É necessário vigiar o utilizador; deve estar presente um acompanhante no solo em caso de urgência.
- Não utilizar máquinas defeituosas ou cuja manutenção não tenha sido realizada devidamente. Retirar do circuito máquinas defeituosas/danificadas.
- Nunca subir para as coberturas da máquina.
- Não substituir os elementos essenciais à estabilidade da máquina por elementos de peso com especificações diferentes.
- Não substituir as rodas instaladas de fábrica por rodas com características diferentes.
- Não modificar nem desativar componentes da máquina de forma a não afetar a segurança e a estabilidade.
- Não neutralizar os dispositivos de segurança.
- Não utilizar a máquina caso alguma etiqueta esteja ausente ou deteriorada.
- Não deteriorar, modificar nem tapar as etiquetas ou inscrições presentes na máquina.

3.1.2 Riscos de queda

NOTA : O GUARDA-CORPOS É O PRINCIPAL SISTEMA DE PROTEÇÃO CONTRA QUEDAS DA PLATAFORMA DE TRABALHO AÉREO MÓVEL (PEMP) .

Antes de começar as operações :

- Garantir que os guarda-corpos estão corretamente instalados e fixados.
- Garantir que a porta ou a barra deslizante está trancada.
- Em caso de utilização de uma máquina equipada com uma porta, garantir que esta se fecha automaticamente e que é possível trancá-la e destrancá-la.



- Eliminar todos os vestígios de óleo ou lubrificante dos degraus, do piso, dos corrimões e dos guarda-corpos.
- Limpar o piso da plataforma (garantir a ausência de detritos).

Para entrar e sair da plataforma de trabalho aéreo :

- A máquina deve estar completamente recolhida (Posição de acesso) .
- Utilizar o ponto de acesso previsto estando de frente para a máquina.
- Manter 3 pontos de apoio entre o degrau e os guarda-corpos.
- Mantenha os dedos afastados das partes móveis perto da porta de acesso.



Na plataforma de trabalho aéreo :

- Quando o empregador, uma autoridade competente ou regulamentação local exigir equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas, recomendamos a utilização de um arnês de corpo inteiro com uma correia de segurança.
- O equipamento de proteção individual contra quedas apenas deve ser fixado aos pontos de fixação antiqueda homologados previstos para o efeito existentes na plataforma.
- Consultar as etiquetas apostas na plataforma de trabalho aéreo.
- As correias de segurança nunca devem ser presas a objetos ou estruturas fora da plataforma de trabalho aéreo.
- Durante o funcionamento, o ou os ocupantes devem segurar-se solidamente aos guarda-corpos e corrimões.
- Manter sempre os pés firmemente no piso da plataforma de trabalho aéreo.
- Não sentar, ficar em pé, nem subir para cima dos guarda-corpos da plataforma de trabalho aéreo.
- Não se apoiar na porta nem na barra deslizante.
- Não se inclinar sobre nem subir para os guarda-corpos. Trabalhar apenas na área da plataforma delimitada pelos guarda-corpos.
- Não sair da plataforma de trabalho aéreo se esta não estiver completamente na posição retraída.
- Não utilizar os guarda-corpos como meio de acesso para subir e descer da plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma).

**3.1.3 Riscos de derrubamento/oscilação****Antes de se posicionar e de colocar a máquina em funcionamento :**

- Garantir que a superfície de trabalho tem capacidade para suportar o peso da máquina.  B 4.1 - Características técnicas.
- Não ultrapassar a capacidade nominal máxima da máquina que inclui o peso do material e o número de pessoas admissível. Não ultrapassar o número de pessoas admissível.
- Não aumentar a altura de trabalho com a utilização de acessórios (escada).
- Não colocar uma escada ou um andaime na plataforma de trabalho aéreo ou contra qualquer uma das partes desta máquina.
- Posicionar as cargas uniformemente no centro da plataforma de trabalho aéreo.
- Não utilizar a máquina caso a velocidade do vento seja superior ao limite admissível. Para saber qual a velocidade do vento admissível, consultar a indicação presente na plataforma de trabalho aéreo.
- Nunca aumentar a superfície da plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma) exposta ao vento. Isto inclui a adição de painéis, bandeiras, etc.. O não cumprimento desta indicação cria um risco de perda de estabilidade que pode causar a queda da máquina.
- Não elevar a plataforma nem deslocar a máquina com a plataforma elevada em rampas com inclinações superiores ao limite admissível da máquina.



A - Prefácio

- Não conduzir a máquina em declives ou inclinações superiores aos limites admissíveis.



- Não puxar nem empurrar objetos para fora da plataforma de trabalho aéreo. Não ultrapassar o esforço lateral máximo autorizado indicado nas características de desempenho.
- Não utilizar a máquina para apoiar estruturas externas.
- Não utilizar a máquina para puxar ou rebocar.

- **Utilização de uma máquina em rampas :**



Não conduzir a máquina em terrenos cuja inclinação seja superior às inclinações transversais e laterais permitidas pela máquina.  B 4.1 - Características técnicas.

VENTO: a plataforma de trabalho aéreo pode ser utilizada com a velocidade do vento máxima indicada nas especificações do presente manual. Para medir a velocidade do vento localmente, utilizar a escala de Beaufort abaixo, um medidor da velocidade limite do vento ou um anemómetro.

NOTA : A ESCALA DE BEAUFORT DA FORÇA DO VENTO É INTERNACIONALMENTE ACEITE E É USADA PARA COMUNICAR AS CONDIÇÕES METEOROLÓGICAS. A CADA GRAU É ASSOCIADO UM INTERVALO DE VELOCIDADE A 10 M (32 FT 9 IN) ACIMA DE UM TERRENO PLANO E DESCOBERTO.

Escala de Beaufort

Força	Descrição meteorológica	Efeitos observados	m/s	km/h	mph
0	Calmo	O fumo eleva-se na vertical.	0 - 0,2	0 - 1	0 - 0,62
1	Vento muito fraco	O fumo indica a direção do vento.	0,3 - 1,5	1 - 5	0,62 - 3,11
2	Vento fraco	Sente-se o vento na face. As folhas movem-se. Os cata-ventos giram.	1,6 - 3,3	6 - 11	3,72 - 6,84
3	Vento ligeiro	As folhas e os ramos pequenos estão em movimento contínuo. As bandeiras movem-se ligeiramente.	3,4 - 5,4	12 - 19	7,46 - 11,8
4	Vento moderado	As poeiras e os papéis leves levantam voo. Os ramos pequenos dobram.	5,5 - 7,9	20 - 28	12,43 - 17,4

A - Prefácio

Força	Descrição meteorológica	Efeitos observados	m/s	km/h	mph
5	Vento considerável	As árvores pequenas balançam. As ondas formam espuma sobre a água.	8,0 - 10,7	29 - 38	18,02 - 23,6
6	Vento forte	Os ramos grandes agitam-se. Os fios elétricos e as chaminés "cantam". A utilização do guarda-chuva é difícil.	10,8 - 13,8	39 - 49	24,23 - 30,45
7	Vento muito forte	Todas as árvores se agitam. Caminhar contra o vento torna-se difícil.	13,9 - 17,1	50 - 61	31 - 37,9
8	Rajadas de vento	Alguns ramos quebram. Geralmente não se pode caminhar contra o vento.	17,2 - 20,7	62 - 74	38,53 - 45,98
9	Fortes rajadas de vento	O vento provoca danos ligeiros nos edifícios. Algumas telhas e as bases da chaminés voam dos telhados.	20,8 - 24,4	75 - 88	46,60 - 54,68

3.1.4 Riscos de choque elétrico (eletrocussão)



Perigo de morte ou de lesões graves.

Esta máquina não está isolada eletricamente nem oferece nenhuma proteção em caso de proximidade ou de contacto com linhas elétricas.

Colocar sempre todas as peças da plataforma de trabalho aéreo, ocupantes, acessórios e ferramentas a uma distância razoável das linhas elétricas para garantir que nenhuma parte da plataforma possa entrar em contacto acidentalmente com uma linha elétrica.

Aplicar a regulamentação local ou a do empregador relativa às distâncias de segurança. Caso contrário, respeitar no mínimo as distâncias indicadas na tabela abaixo :

Distâncias mínimas de segurança

Tensão elétrica	Distância mínima de segurança	
	Mètre	Feet
0 - 300 V	Evitar o contacto	
300 V - 50 kV	3	10
50 - 200 kV	5	15
200 - 350 kV	6	20
350 - 500 kV	8	25
500 - 750 kV	11	35
750 - 1000 kV	14	45

A - Prefácio

- Perto de linhas sob tensão, ter em conta os movimentos da máquina e a oscilação das linhas elétricas.
- Em caso de trovoadas, neve ou qualquer outra condição climática desfavorável, a segurança do utilizador poderá ficar comprometida.
- A máquina não deve ser usada durante o carregamento das baterias.
- Quando é utilizada a linha de alimentação de CA da plataforma de trabalho aéreo, garantir que esta está protegida por um fusível corta-circuitos e/ou disjuntor diferencial.
- Não utilizar a máquina como elemento condutor para trabalhos de soldadura.
- Não realizar trabalhos de soldadura na máquina sem ter previamente desconectado as baterias.
- Desligar sempre o cabo de ligação à terra em primeiro lugar.



O utilizador não deve sair da plataforma em caso de contato desta com uma linha elétrica.

3.1.5 Riscos de explosão/incêndio

- Usar sempre vestuário de proteção, óculos ou uma viseira facial de proteção e luvas quando trabalhar com baterias ou fontes de energia.

NOTA : O ÁCIDO É NEUTRALIZADO COM BICARBONATO DE SODA E ÁGUA.



- Não iniciar o motor se sentir um odor ou detetar a presença de gás de petróleo liquefeito (GPL), de gasolina, de combustível diesel ou outras substâncias explosivas.
- Não trabalhar nem utilizar a máquina em atmosferas ou ambientes explosivos ou inflamáveis.
- Não tocar nos elementos que libertam calor.
- Não colocar em contacto os polos da bateria com uma ferramenta.



- Não manipular a bateria nas proximidades de faíscas, chamas, tabaco incandescente (emissão de gases).
- Não abrir as baterias.
- Não encher o tanque de combustível com o motor em funcionamento, perto de uma chama e/ou se estiver a fumar.



3.1.6 Riscos de esmagamento/colisão

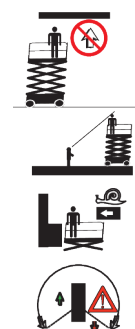


Antes de qualquer utilização da máquina, delimitar a zona de trabalho e de circulação da máquina com balizas adequadas à tarefa a realizar e ao ambiente de trabalho.

A - Prefácio

Na plataforma de trabalho aéreo :

- Verificar se a zona de trabalho está desobstruída por cima, sem qualquer obstáculo nas laterais e por baixo da plataforma de trabalho aéreo durante a elevação e/ou a descida da plataforma, bem como antes de qualquer operação de translação.
- Durante o funcionamento, manter todas as partes do corpo no interior da plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma). Segurar-se ao guarda-corpos do lado oposto a todas as estruturas nas imediações.
- Posicionar a máquina perto de um edifício/estrutura com a ajuda de uma extensão de plataforma em vez de deslocar a máquina para mais perto da estrutura.
- As extensões devem ser recolhidas antes de baixar a plataforma, a fim de garantir a visibilidade e evitar potenciais contactos com as estruturas adjacentes.
- Avisar o pessoal para não trabalhar, permanecer de pé ou caminhar sob uma extensão estendida.
- Manter o chassis da máquina a pelo menos 1 m (3 ft 3 in) de buracos, lombas, inclinações, obstruções, detritos e revestimentos suscetíveis de dissimular buracos e outros perigos no solo.
- Respeitar a distância de pelo menos 1 m (3 ft 3 in) ou qualquer sinalização no estaleiro.
- Durante a condução, manter o pessoal no solo a pelo menos 5 m (16 ft 5 in) da máquina.
- Deve verificar os procedimentos que possibilitam a mudança do sentido de translação :
 - Verificar o sentido do movimento utilizando as setas vermelhas ou brancas no chassis e na consola de comandos superior.
 - Ter igualmente em atenção que durante a mudança da direção de condução (para a frente <> para trás), os manipuladores ou interruptores devem voltar à posição neutra antes de inverter o sentido da marcha e efetuar o movimento.
- Durante o funcionamento, o ou os ocupantes devem segurar-se solidamente aos guarda-corpos e corrimões.
- Equipamento de proteção individual (EPI) :
 - Os ocupantes da plataforma de trabalho aéreo devem usar equipamento de proteção individual e respeitar as regulamentações locais em vigor.
 - Os operadores devem respeitar as normas de segurança do estaleiro e do empregador, bem como os regulamentos nacionais em vigor relativos à utilização de equipamentos de proteção individual.
 - Todos os equipamentos de proteção individual contra quedas devem respeitar os regulamentos em vigor e ser verificados e utilizados de acordo com as instruções do fabricante.
- Evitar colidir com obstáculos fixos ou móveis (outra máquina).
- A utilização das outras máquinas (grua, plataforma de trabalho aéreo, etc.) na zona de trabalho aumenta o risco de colisão ou de esmagamento. Limitar a utilização de máquinas em movimento na zona de trabalho de uma PEMP.
- Para andar, posicionar a plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma) de modo a obter a melhor visibilidade possível e evitar os ângulos mortos.
- Ter em conta a distância de paragem, a visibilidade reduzida e os ângulos mortos da máquina.
- Limitar e adaptar a velocidade de translação em função do tipo de superfície do solo, da inclinação e das pessoas que se encontram nas proximidades.

**3.1.7 Riscos de movimentos involuntários**

Nunca utilizar máquinas danificadas ou com problemas de funcionamento.

Cumprir sempre as seguintes regras :

- Manter uma distância de segurança perto de linhas de alta tensão.
- Manter uma distância de segurança perto de geradores, radares, (campos eletromagnéticos, etc.).
- Nunca expor as baterias ou os componentes elétricos a projeções de água (máquinas de limpeza de alta pressão, chuva).

4 Pedidos relativos à segurança

Os pedidos que afetem os critérios de conceção/as especificações de um produto, a conformidade com as normas ou a segurança geral das máquinas devem ser enviados para a divisão PRODUCT SAFETY da HAULOTTE®.

Todas as informações ou pedidos devem incluir todas as informações necessárias; nome do contacto, número de telefone, morada, e-mail, assim como o modelo da máquina e o respetivo número de série.

A divisão HAULOTTE® avaliará cada pedido/informação e fornecerá uma resposta por escrito ao remetente.

5 Notificação de incidentes

Informar imediatamente a HAULOTTE® quando um produto HAULOTTE® tiver estado implicado num incidente/acidente provocando ferimentos ou a morte ou quando existirem danos materiais consideráveis.

Departamento de segurança dos produtos HAULOTTE Group - EUROPA

Morada : Rue Emile Zola - 42420 Lorette - France

Telefone : +33 (0)4 77 29 24 24

E-mail : productsafety.europe@haulotte.com

Departamento de segurança dos produtos HAULOTTE Group - Austrália, Índia e Ásia

Morada : No.26 Changi North Way - Singapore 498812 - Singapore

Telefone : +65 6546 0123

E-mail : productysafety.apac@haulotte.com

Departamento de segurança dos produtos HAULOTTE Group - América do Norte e Sul

Morada : 3409 Chandler Creek Rd. - Virginia Beach, VA 23453 - United States

Telefone : +1 757 689 2146

E-mail : productsafety.americas@haulotte.com

Visite o nosso website : www.haulotte.com



6 Conformidade

6.1 Modificação do produto

É estritamente proibido modificar um produto HAULOTTE®. Qualquer modificação das máquinas da Haulotte transgride as características técnicas, os regulamentos locais e as normas da indústria.

Todos os pedidos de modificação devem ser formulados por escrito (formulário) e aprovados pelo construtor.

Não hesite em contactar a HAULOTTE Services® se tiver questões relativas ao formulário enviado ou questões relativas à garantia.

6.1.1 Implementação de campanhas de segurança do fabricante

É imperativo que sejam implementadas as recomendações das campanhas de segurança emitidas pelo fabricante. As campanhas estão disponíveis no nosso website.

Visite o nosso website : www.haulotte.com



Nunca comercializar (nem ceder) uma máquina sem ter realizado todas as campanhas de segurança.

6.2 Especificações do produto

Os dados técnicos contidos neste manual apenas podem implicar a responsabilidade da HAULOTTE®. Devido às constantes melhorias dos seus produtos, a HAULOTTE® reserva-se o direito de modificar, sem pré-aviso, as suas características técnicas.

6.3 Mudança de proprietário

É importante e necessário manter a HAULOTTE Services® informada aquando de uma mudança de proprietário da máquina. Desta forma, a HAULOTTE® poderá melhor servir e prestar a ajuda necessária para conservar o produto. Se tiver vendido ou transferido uma máquina, cabe-lhe avisar a HAULOTTE Services®. Não é necessário indicar os locatários de máquinas alugadas neste formulário.

Visite o nosso website : www.haulotte.com



6.4 Declaração de conformidade



As declarações de conformidade CE apenas se aplicam a máquinas homologadas e em funcionamento dentro da Comunidade Europeia (CE).

6.4.1 Declaração de conformidade - Todas as máquinas



As declarações de conformidade UKCA apenas se aplicam a máquinas homologadas e em funcionamento no Reino Unido.

Declaração de conformidade - Diretiva UKCA e CE



UKCA/EC DECLARATION OF CONFORMITY

HAULOTTE GROUP

Adress of division

We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Regulations listed below

Mobile Elevating Work Platform, Type <>, Group <>

Commercial name
In compliance with the Model Type
Serial number

Commercial name of the concerned machine
Model type of the concerned machine
Serial number of the machine concerned

Conforms with provisions of the Regulations listed below :

CE

EC Machinery Directive 2006/42/CE
EC Directive electromagnetic compatibility 2014/30/EU
EU RED Directive on radio equipment (if machine equipped) 2014/53/UE
EC Outdoor Noise Directive
Measurement method
LWA, Guaranteed sound level
LWA, Maximum sound level

UKCA

Supply of Machinery (safety) 2008/12/EC amended SI2011/1043/2157 2019/696
Electromagnetic compatibility 2016/875/EC amended SI 2017/1206, 2019/696
Radio equipment (if machinery equipped) 2017
2000/14/EC
Annex III-B
dB

This machine has been type examined by :

Name and address of the Authorized body :

Name and address of Approved body

Certificate number

Harmonized standard(s) used as reference(s) :
EN280-1

Certificate number

This machine also fulfils the principles of the designed standards
EN280-1

Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:

HAULOTTE GROUP
Compliance Manager
Rue Emile Zola
CS30045 42420 LORETTE
FRANCE

HAULOTTE UK Ltd
General Manager UK and Ireland
Unit 1 gravelly Way, Four Ashes
Wolverhampton, West Midlands WV10 7 GW
ENGLAND

Name and signature
Division Director

Place and date






haulotte.com

6.4.2 Declaração de conformidade - Plataformas térmicas

Declaração de conformidade - Diretiva CE



DECLARATION DE CONFORMITE CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY



Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique :
 Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:

HAULOTTE GROUP Adresse du site de production du Address of the division	HAULOTTE GROUP RUE EMILE ZOLA CS 30045 42420 LORETTE FRANCE
--	--

Nacelle élévatrice de personnel
Mobile Elevating Work Platform

En conformité avec le modèle type In compliance with the Model Type Nom commercial Commercial name Numéro de série Serial number Organisme notifié Notified body Numéro de certificat Certificate number Capacité nominale Rated Capacity	Modèle type de la machine concernée Type mode of the concerned machine Nom commercial de la machine concernée Commercial name of the concerned machine Numéro de la machine concernée Serial number of the machine concerned Nom et adresse de l'organisme notifié Name and adress of notified body Numéro de certificat de type de la machine Certificate number of the type of machine Charge maximale d'utilisation de la machine concernée Rated capacity of the concerned machine
--	---

Nous déclarons que cette machine est conforme aux dispositions des Directives suivantes
We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Directives listed below

Directive machine CE EC Machinery Directive Se conforme aux principales exigences de la norme harmonisée This machine also fulfils the principles of the harmonised standard Directive compatibilité électromagnétique CE EC Directive on electromagnetic compatibility	2006/42/CE EN280-1 2014/30/EU
Directive CE RED concernant les équipements radioélectriques (si machine équipée) EU RED Directive on radio equipment (if machine equipped) Directive CE d'émission de bruit EC Outdoor Noise Directive Méthode de mesure Measurement method LWA, niveau de puissance acoustique garanti LWA, Guaranteed sound level LWA, niveau de puissance acoustique mesuré max LWA, Maximum sound level	2014/53/UE 2000/14/EC Annex III-B dB dB

Cette déclaration porte exclusivement sur la machine dans l'état où elle a été placée sur le marché.
This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market

Toute modification de la machine décrite ci-dessus a pour effet d'invalider cette déclaration.
Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration

Nom et signature / Name and signature Division Director	Lieu / Place Date / Date
--	-----------------------------



MMZ6910H-A4 - V20.6 - 0466206006519292MMZ691PF

B - Familiarização

1	Segurança geral.....	3
1.1	Utilização prevista.....	3
1.2	Conteúdo das etiquetas.....	3
1.3	Nível de gravidade.....	4
1.4	Legendas e definições dos símbolos.....	5
1.5	Símbolos e cores.....	7
2	Descrição dos modelos.....	8
3	Componentes principais da máquina.....	9
3.1	Descrição.....	9
3.2	Suporte de manutenção.....	10
3.3	Consola inferior - Posto de assistência / socorro.....	12
3.4	Consola superior - Posto principal.....	14
4	Características de desempenho.....	18
4.1	Características técnicas.....	18
4.2	Características do motor.....	21
4.3	Zona de trabalho.....	22
5	Posicionamento e identificação das etiquetas.....	24

B - Familiarização



Notes

Notes section with horizontal lines for writing.

B - Familiarização

1 Segurança geral

1.1 Utilização prevista

Nunca utilizar a máquina nas situações seguintes :

- Sobre pisos moles, instáveis ou congestionados.
- Com vento superior ao limite admissível :
 - Verificar a velocidade do vento autorizada na tabela das características técnicas.
 - Consultar a escala de Beaufort.
- Nas proximidades de linhas elétricas. Respeitar as distâncias de segurança.
- Se a máquina for armazenada a uma temperatura fora do intervalo : De - 20°C (- 4°F) a + 50°C (+ 122°F).
- Em atmosferas ou ambientes explosivos.
- Durante trovoadas.
- Na presença de campos eletromagnéticos intensos (radares, etc.).

NOTA : UTILIZAR A MÁQUINA EM CONDIÇÕES CLIMÁTICAS "NORMAIS". SE FOR NECESSÁRIO TRABALHAR EM CONDIÇÕES CLIMÁTICAS SUSCETÍVEIS DE PROVOCAR DANOS (HUMIDADE, TEMPERATURAS FORA DOS INTERVALOS RECOMENDADOS, SALINIDADE, CORROSIVIDADE, PRESSÃO ATMOSFÉRICA), CONTACTAR A HAULOTTE SERVICES®. REDUZIR O INTERVALO ENTRE AS OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO.

NOTA : EM AMBIENTES AGRESSIVOS (ATMOSFERAS COM ELEVADA SALINIDADE: NAS PROXIMIDADES DE AMBIENTES MARINHOS, ATMOSFERAS INDUSTRIAIS COM EMISSÃO DE CLORETO E/OU TAXAS DE HUMIDADE > 70%), RECOMENDAMOS A APLICAÇÃO DE UM ÓLEO À BASE DE SOLVENTE EM TODA A MÁQUINA.

1.2 Conteúdo das etiquetas

As etiquetas presentes na máquina destinam-se a alertar o utilizador para as condições de utilização e os riscos associados às plataformas de trabalho aéreo.

As etiquetas indicam as informações seguintes :

- O nível de gravidade.
- O risco específico.
- Um meio de evitar, suprimir ou reduzir o risco.
- Um texto descritivo (se for o caso).

Familiarize-se com as etiquetas e os níveis de gravidade dos riscos.

As etiquetas devem ser mantidas em bom estado. Substitua de imediato todos os autocolantes que deixaram de ser legíveis.

Tomar conhecimento das etiquetas segundo o código de cores.

Podem ser solicitados exemplares adicionais junto da HAULOTTE Services®.

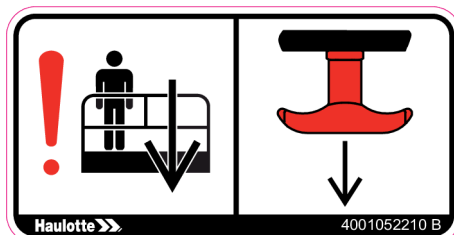
Normas CE, UKCA, AS e EAC - Etiqueta de advertência



Referência	Designação
1	Símbolo de identificação do risco
2	Pictograma de prevenção

B - Familiarização

Normas CE, UKCA, AS e EAC - Etiqueta com descrição de uma função importante da máquina



Normas ANSI e CSA



Referência	Designação
1	Símbolo de identificação do risco
2	Nível de gravidade
3	Pictograma de prevenção
4	Texto de prevenção

1.3 Nível de gravidade

Cor	Título	Significado
		Perigo : Indica uma situação de perigo imediato que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves..
		Aviso : Indica uma situação de perigo imediato que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves..
		Atenção : Não seguir as instruções pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.
		Nota : Indica as práticas recomendadas que, se não forem cumpridas, podem provocar danos ou avarias na máquina ou nos seus componentes.
		Procedimento : Indica uma operação de manutenção.

B - Familiarização

1.4 Legendas e definições dos símbolos

Os símbolos são utilizados ao longo de todo este manual para ilustrar os riscos e as medidas de prevenção e indicar quando são necessárias informações complementares.

Consulte a tabela seguinte para se familiarizar com os símbolos.

Símbolo	Designação	Símbolo	Designação	Símbolo	Designação
	Risco de esmagamento ou aprisionamento		Risco de esmagamento dos pés		Risco de jato de fluido de alta pressão
			Risco de esmagamento das mãos		Risco de esmagamento
			Riscos para a saúde/segurança relacionados com produtos químicos		Risco de queimadura
	Risco de eletrocussão		Risco de queimaduras por contacto com chamas, explosões ou radiações provenientes de fontes de calor		Risco de queimaduras devidas a arcos elétricos - alimentação elétrica após a desconexão de sistemas - bateria em chamas, emissões, etc.
	Risco de queda		Risco de oscilação devido a carga excessiva/vento e inclinação excessiva do terreno		Comparar as cores das setas de direção situadas no chassis com as das setas de direção da consola
	Não colocar os pés nesta zona		Não colocar as mãos nesta zona		Manter-se afastado da zona de trabalho
	Proibição de utilização de equipamentos de limpeza a alta pressão		Garantir que a cinta intermédia corredeira está baixada		

B - Familiarização

Símbolo	Designação	Símbolo	Designação	Símbolo	Designação
	Proibição de chamas abertas		Respeitar as distâncias de segurança nas proximidades de fios de alta tensão tal como descrito no manual - Não utilizar durante trovoadas		Sobrecarga
	Consultar o manual de utilização		Cinto de segurança		Utilizar o arnês apropriado e amarrá-lo ao ponto de fixação especificamente dedicado
	Pressão dos pneus		Validação dos movimentos		Utilizar o calço de segurança antes de todos os trabalhos de manutenção
	Ponto de reboque		Ponto de amarração		Ponto de elevação
	Manter-se afastado das superfícies quentes		Uso de vestuário de proteção		

B - Familiarização

1.5 Símbolos e cores

Os símbolos são usados para alertar para as instruções de segurança ou evidenciar informações práticas.

Os avisos de segurança seguintes são utilizados neste manual para indicar riscos particulares durante a utilização ou a manutenção da plataforma elevatória.

Símbolo	Significado
	Perigo : Risco de ferimento ou de morte (segurança do trabalho)
	Atenção : Risco de deterioração material (qualidade do trabalho)
	Ação interdita
	Nota para a utilização das boas práticas ou o seguimento dos controlos prévios
	Referência a outra secção do manual
	Referência a outro manual
	Referência a reparações (contactar a HAULOTTE Services®)
Nota :	Informações técnicas adicionais

B - Familiarização

2 Descrição dos modelos

Modelos	Regulamentos						
	CE	UKCA	ANSI	CSA	EAC	AS	JIS
Compact 10DX	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
Compact 12DX	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
Compact 2668RT	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗
Compact 3368RT	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗

Legenda

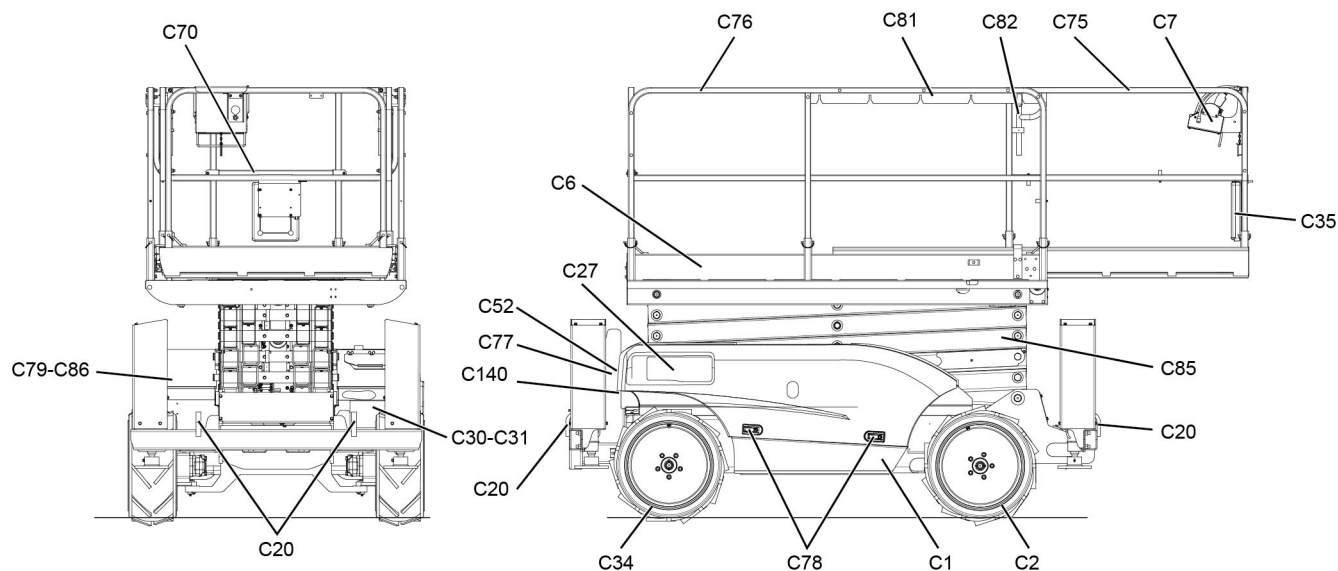
✓	Disponível
✗	Não disponível

B - Familiarização

3 Componentes principais da máquina

3.1 Descrição

COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT



Referência	Designação	Referência	Designação
C1	Chassis rolante	C75	Extensão
C2	Roda dianteira motriz e direcional	C76	Guarda-corpos
C6	Plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma)	C77	Escada de acesso à plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma)
C7	Consola superior	C78	Fecho de bloqueio da cobertura
C20	Pontos de fixação	C79	Caixa do motor
C27	Consola inferior+Tomada universal	C81	Barra de proteção deslizante
C30	Depósito hidráulico	C82	Pega de manipulação das extensões
C31	Depósito de combustível	C83	Estabilizador
C34	Rodas motrizes	C85	Tesouras
C35	Porta-documentos	C86	Motor térmico
C52	Puxador de reparação de avaria	C140	Botijas de gás
C70	Barra de acesso à plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma)		

(1) Para US apenas

B - Familiarização

Tomada universal



3.2 Suporte de manutenção

Os suportes de manutenção (dos dois lados da máquina) devem ser colocados antes de qualquer intervenção de manutenção.



B - Familiarização



Operação de manutenção—É necessário colocar o descanso sobre um dos braços da tesoura

- Para COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT : Elevar a tesoura a uma altura suficiente (pavimento da plataforma a cerca de 2,6 m / 8 ft 6 in do solo).
- Para COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT : Elevar a tesoura a uma altura suficiente (pavimento da plataforma a cerca de 3,1 m / 10 ft 2 in do solo).
- Desapertar, girar e colocar a alavanca em posição vertical.
- O suporte deve permanecer na posição vertical.
- Voltar a baixar a tesoura.
- O eixo da tesoura deve assentar no V do suporte.

No final da operação de manutenção

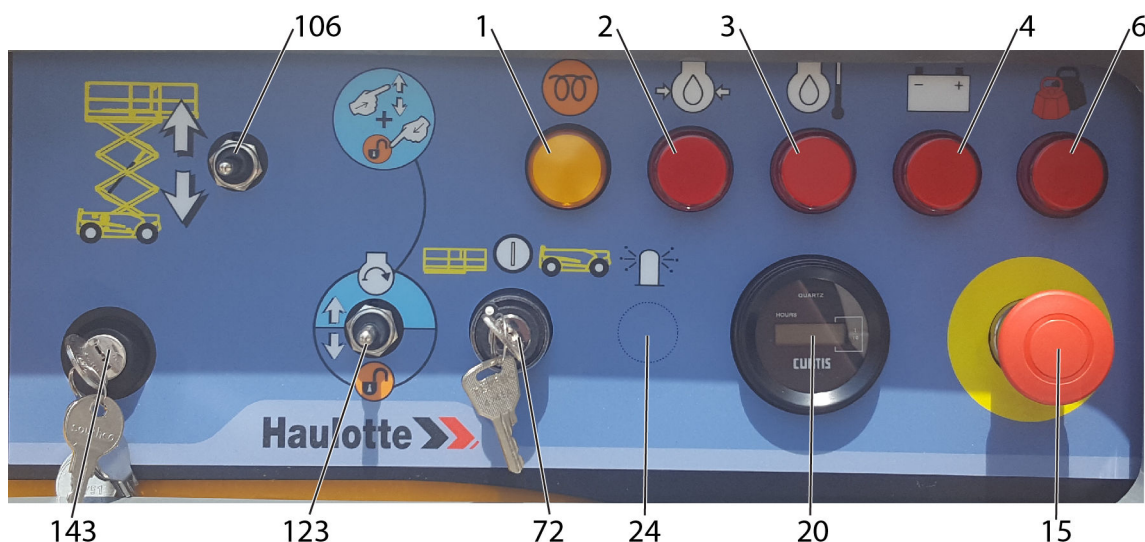
- Elevar a tesoura a uma altura suficiente para inclinar o suporte.
- Remova o V do descanso do eixo da tesoura.
- Fixe o descanso ao braço da tesoura.

B - Familiarização

3.3 Consola inferior - Posto de assistência / socorro

3.3.1 Descrição

Vista geral - COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT



Comandos e indicadores

Referência	Artigo	Designação	Função
1	HL9	Indicador luminoso de pré-aquecimento eléctrico	Aceso : Motor em pré-aquecimento
			Apagado : Motor pré-aquecido, arranque possível
2	HL4	Indicador luminoso do óleo do motor	Pressão do óleo do motor baixa
3	HL3	Indicador luminoso da temperatura do motor	Temperatura de óleo do motor elevada  Efectuar a manutenção requerida (Ver o Diário de manutenção da máquina)
4	HL1	Indicador luminoso de carga da bateria	Carga da bateria fraca  Efectuar a manutenção requerida (Ver o Diário de manutenção da máquina)
6	HL808	Indicador de sobrecarga na plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma)	Sobrecarga na nacelle (ou plataforma)

B - Familiarização

Referência	Artigo	Designação	Função
15	SB10	Botão de pressão de paragem de emergência	Botão para fora (ativado) : Alimentação da consola inferior.
			O botão de pressão de paragem de emergência da consola superior deve ser puxado (activado) para permitir os movimentos.
			Premido (desactivado) : Os comandos das consolas superior e inferior ficam inoperantes pela colocação fora de tensão da parte do comando (eletroválvulas e relés).
20	P1	Contador horário	Número de horas de utilização da máquina
24	SA16	Comando do farol rotativo	Para a direita : Farol rotativo ligado
			Para a esquerda : Farol rotativo apagado
72	SA1	Seletor com chave de ativação da consola	À esquerda : Ativação da consola superior
			No centro : Colocação fora de tensão
			À direita : Ativação da consola inferior
106	SA6	Selector de subida/ descida da cesta (ou plataforma)	Para cima : Subida da cesta (ou plataforma)
			Para baixo : Descida da nacelle (ou plataforma)
123	SA8	Comando de ativação-Selector de arranque do motor	Accionar para cima o selectro : Arranque do motor
			Mantido para baixo : Validação do comando associado
			Solto : Paragem do movimento do comando associado
143		Abertura com chave da mesa	À direita : Abertura da mesa
			À esquerda : Fecho da mesa

B - Familiarização

3.4 Consola superior - Posto principal

3.4.1 Descrição

Vista geral - COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT



B - Familiarização

Comandos e indicadores

Referência	Artigo	Designação	Função
30	HL19	Indicador de sobrecarga na plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma)	Pisca em caso de sobrecarga
31	HL7	Indicador luminoso de tensão	Aceso : Máquina sob tensão Apagado : Máquina desligada
46	SB11	Botão de pressão de paragem de emergência da consola superior	Botão para fora (ativado) : Alimentação da mesa superior. O botão de pressão de paragem de emergência da consola inferior deve ser puxado (activado) para permitir os movimentos. Premido (desactivado) : Os comandos das consolas superior e inferior ficam inoperantes pela colocação fora de tensão da parte do comando (eletroválvulas e relés).
51	HL21	Indicador luminoso de pré-aquecimento eléctrico	Aceso : Motor em pré-aquecimento Apagado : Motor pré-aquecido, arranque possível
57	SB1	Selector de pequena velocidade	Premido (ativado e LED aceso) : Seleção de velocidade baixa de translação
58	SB2	Selector de velocidade média	Premido (ativado e LED aceso) : Seleção de velocidade média de translação (terreno difícil, inclinação)
59	SB3	Selector de grande velocidade	Premido (ativado e LED aceso) : Seleção de velocidade elevada de translação (longa distância)
62	SB7	Comando da buzina	Premido (activado) : Buzina
85	HL30	Indicador de inclinação / falha / alerta	Pisca quando inclinado, falha, descida do braço e pára quando desce
95	SB4	Selector de subida/descida da cesta (ou plataforma)	Premido (ativado e LED aceso) : Seleção de subida/descida da plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma)
108	SM4	Manipulador de movimentos	Para a frente (Empurrar) : Translação para a frente (Seta branca dianteira)
			Para trás (Empurrar) : Translação para trás (Lança vermelha atrás)
		Interruptor de direção	Pressão do lado direito : Virar completamente à direita
			Pressão do lado esquerdo : Virar completamente à esquerda
		Manipulador de elevação	Para a frente (Empurrar) : Descida
			Para trás (Puxar) : Elevação

B - Familiarização

Referência	Artigo	Designação	Função
123	S2	Comando de ativação	Mantido premido : Validação do comando associado
			Solto : Paragem do movimento do comando associado
230	SB5	Selector de arranque do motor	Arranque ou paragem do motor (conforme o estado de funcionamento da máquina) por pressão no botão de pressão

B - Familiarização

Referência	Artigo	Designação	Função
246	SA4	Seletor de extensão/ recolha do estabilizador dianteiro esquerdo	Acionar para baixo o seletor para fazer sair os estabilizadores : Saída do estabilizador e LED aceso (contínuo: estabilizador saído e com apoio no solo; intermitente rápido: estabilizador saído mas ainda sem apoio; intermitente lento: estabilizador totalmente saído mas sem apoio) Acionar para cima o seletor para levantar os estabilizadores : Recolha do estabilizador e LED correspondente desligado em descida
247	SA7	Seletor de extensão/ recolha do estabilizador dianteiro direito	Acionar para baixo o seletor para fazer sair os estabilizadores : Saída do estabilizador e LED aceso (contínuo: estabilizador saído e com apoio no solo; intermitente rápido: estabilizador saído mas ainda sem apoio; intermitente lento: estabilizador totalmente saído mas sem apoio) Acionar para cima o seletor para levantar os estabilizadores : Recolha do estabilizador e LED correspondente desligado em descida
248	SA12	Seletor de extensão/ recolha do estabilizador traseiro esquerdo	Acionar para baixo o seletor para fazer sair os estabilizadores : Saída do estabilizador e LED aceso (contínuo: estabilizador saído e com apoio no solo; intermitente rápido: estabilizador saído mas ainda sem apoio; intermitente lento: estabilizador totalmente saído mas sem apoio) Acionar para cima o seletor para levantar os estabilizadores : Recolha do estabilizador e LED correspondente desligado em descida
249	SA9	Seletor de extensão/ recolha do estabilizador traseiro direito	Acionar para baixo o seletor para fazer sair os estabilizadores : Saída do estabilizador e LED aceso (contínuo: estabilizador saído e com apoio no solo; intermitente rápido: estabilizador saído mas ainda sem apoio; intermitente lento: estabilizador totalmente saído mas sem apoio) Acionar para cima o seletor para levantar os estabilizadores : Recolha do estabilizador e LED correspondente desligado em descida
250	SA10	Seletor de extensão/ recolha centralizada dos estabilizadores	Acionar para baixo o seletor para fazer sair os estabilizadores : Saída dos estabilizadores e LED acesa (contínuo: estabilizadores saídos e com apoio no solo; intermitente rápido: estabilizadores saídos mas ainda sem apoio; intermitente lento: estabilizadores totalmente saídos mas sem apoio) Acionar para cima o seletor para levantar os estabilizadores : Recolha dos estabilizadores e LED correspondente desligado em descida

B - Familiarização

4 Características de desempenho

4.1 Características técnicas

Utilize a tabela abaixo para definir a máquina Haulotte adequada ao trabalho solicitado.



Não substitua componentes essenciais à estabilidade da máquina, tais como baterias ou pneus, por componentes com pesos ou especificações diferentes. A estabilidade da máquina poderia ser afectada.

Normas CE, UKCA, AS, EAC, CSA e ANSI A92.20

Máquina	COMPACT 10DX		COMPACT 2668RT	
Características-Dimensões	SI	Imp.	SI	Imp.
Altura máxima de trabalho	10,28 m	33 ft 9 in	10,28 m	33 ft 9 in
Altura máxima da plataforma	8,28 m	27 ft 2 in	8,28 m	27 ft 2 in
Desvio dianteiro máximo de trabalho acima do solo	0,91 m	3 ft 0 in	0,91 m	3 ft 0 in
Peso total	3 350 kg	7,385 lbs	3 350 kg	7,385 lbs
Capacidade de carga máxima em plataforma de trabalho aéreo	565 kg	1,246 lbs	565 kg	1,246 lbs
Capacidade recomendada sobre a extensão	150 kg	330 lbs	150 kg	330 lbs
Número máximo de pessoas	3			
Número máximo de pessoas sobre a extensão (consultar a capacidade recomendada sobre a extensão)	1			
Velocidade máxima do vento	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)
Força manual	400 N - 90 lbf			
Inclinação máxima- 4WD	40%			
Inclinação máxima- 2WD	25%			
Desvio máximo autorizado	3°			
Carga máxima sobre roda	2760 daN	6086 lbs	2760 daN	6086 lbs
Pressão máxima em terreno duro	11,17 daN/cm ²	2,33 lb/ft ²	11,17 daN/cm ²	2,33 lb/ft ²
Velocidade de translação(2WS) - Microvelocidade	0,6 km/h	0.4 mph	0,6 km/h	0.4 mph
Velocidade de translação(2WS) - Velocidade baixa	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph
Velocidade de translação(2WS) - Velocidade média	3 km/h	1.9 mph	3 km/h	1.9 mph

B - Familiarização

Máquina	COMPACT 10DX		COMPACT 2668RT	
Características-Dimensões	SI	Imp.	SI	Imp.
Velocidade de translação(2WS) - Velocidade elevada	5,5 km/h	3.4 mph	5,5 km/h	3.4 mph
Velocidade máxima da tração em rodas livres	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph
Temperatura de utilização	De - 20°C a + 50°C (De - 4°F a + 122°F)			
Temperatura de utilização Para EAC apenas - Se máquina equipada com o elemento opcional	De - 30°C a + 50°C (De - 22°F a + 122°F)			
Temperatura de armazenamento	De - 40°C a + 70°C (De - 40°F a + 158°F)			

B - Familiarização

Normas CE, AS, EAC, CSA e ANSI A92.20

Máquina	COMPACT 12DX		COMPACT 3368RT	
Características-Dimensões	SI	Imp.	SI	Imp.
Altura máxima de trabalho	12,05 m	39 ft 6 in	12,05 m	39 ft 6 in
Altura máxima da plataforma	10 m	33,80 ft	10 m	33,80 ft
Desvio dianteiro máximo de trabalho acima do solo	0,91 m	3 ft 0 in	0,91 m	3 ft 0 in
Peso total	3 965 kg	8,740 lbs	3 965 kg	8,740 lbs
Capacidade de carga máxima em plataforma de trabalho aéreo	450 kg	1000 lbs	450 kg	1000 lbs
Capacidade recomendada sobre a extensão	150 kg	330 lbs	150 kg	330 lbs
Número máximo de pessoas	3			
Número máximo de pessoas sobre a extensão (consultar a capacidade recomendada sobre a extensão)	1			
Velocidade máxima do vento	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)
Força manual	400 N - 90 lbf			
Inclinação máxima- 4WD	40%			
Inclinação máxima- 2WD	25%			
Desvio máximo autorizado	3°			
Carga máxima sobre roda	3030 daN	6681 lbs	3030 daN	6681 lbs
Pressão máxima em terreno duro	12,3 daN/cm ²	2,56 lb/ft ²	12,3 daN/cm ²	2,56 lb/ft ²
Velocidade de translação(2WS) - Microvelocidade	0,6 km/h	0.4 mph	0,6 km/h	0.4 mph
Velocidade de translação(2WS) - Velocidade baixa	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph
Velocidade de translação(2WS) - Velocidade média	3 km/h	1.9 mph	3 km/h	1.9 mph

B - Familiarização

Máquina	COMPACT 12DX		COMPACT 3368RT	
Características-Dimensões	SI	Imp.	SI	Imp.
Velocidade de translação(2WS) - Velocidade elevada	5,5 km/h	3.4 mph	5,5 km/h	3.4 mph
Velocidade máxima da tração em rodas livres	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph
Temperatura de utilização	De - 20°C a + 50°C (De - 4°F a + 122°F)			
Temperatura de utilização Para EAC apenas - Se máquina equipada com o elemento opcional	De - 30°C a + 50°C (De - 22°F a + 122°F)			
Temperatura de armazenamento	De - 40°C a + 70°C (De - 40°F a + 158°F)			

4.2 Características do motor

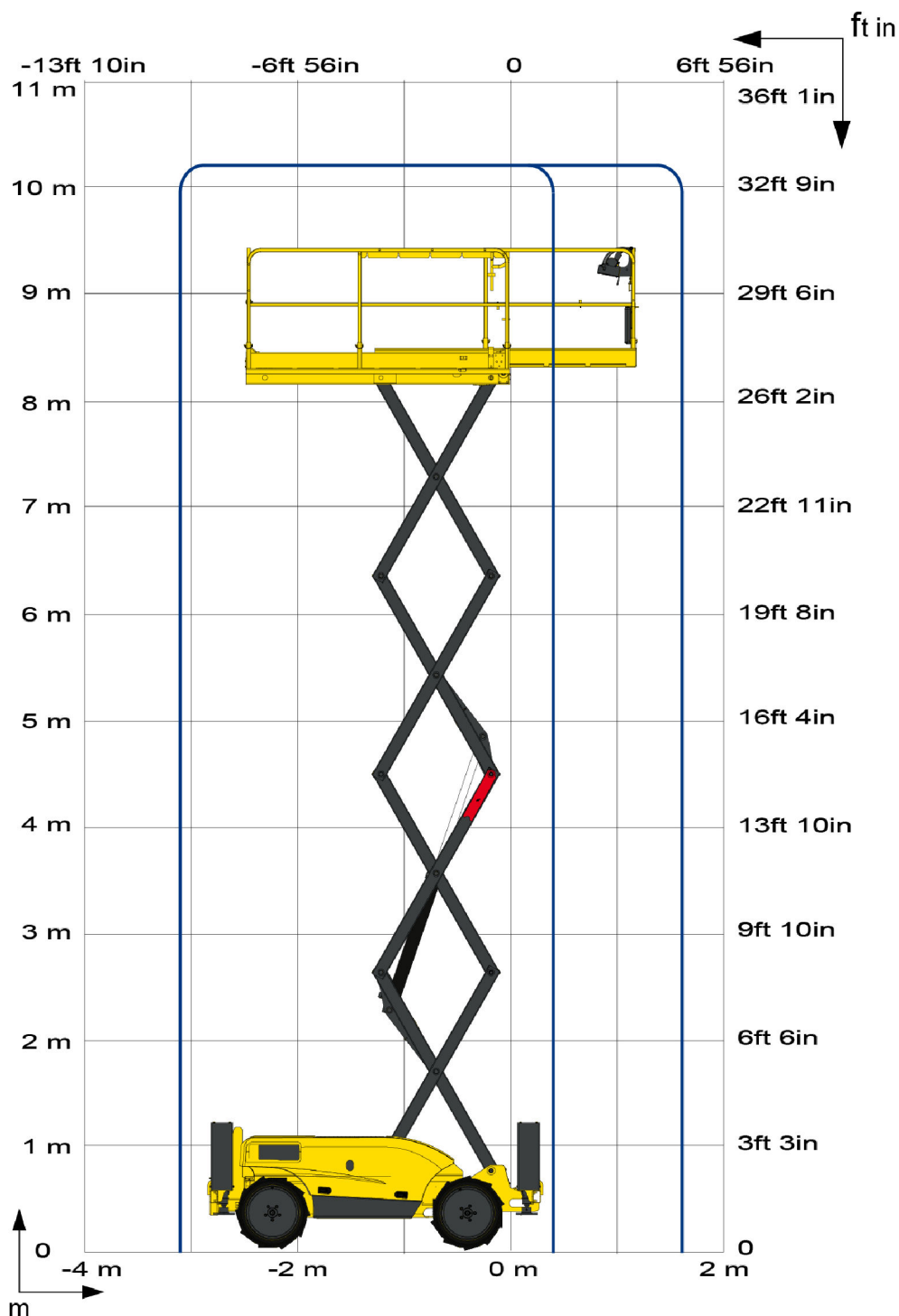
4.2.1 Motores Kubota

Motor - Tier IV / Stage V / China IV	
Tipo de motor	Kubota D1105
Potência do motor	18,5 kW - 24.8 hp
Emissão CO	1,14 g/kWh
Emissão HC + NO	5,065 g/kWh
Emissão de partículas	0,311 g/kWh
Consumo de combustível	2,5 l/h - 0.66 gal/h
Tipo de combustível	Diesel
Motor - Sistema bicomcombustível (gasolina / gás)	
Tipo de motor	Kubota DF 972 E - 1 - 4
Potência do motor	24,2 kW - 32.4 hp
Emissão CO	N/A
Emissão HC + NO	N/A
Consumo de combustível	N/A
Tipo de combustível	Gasolina/Gás

B - Familiarização

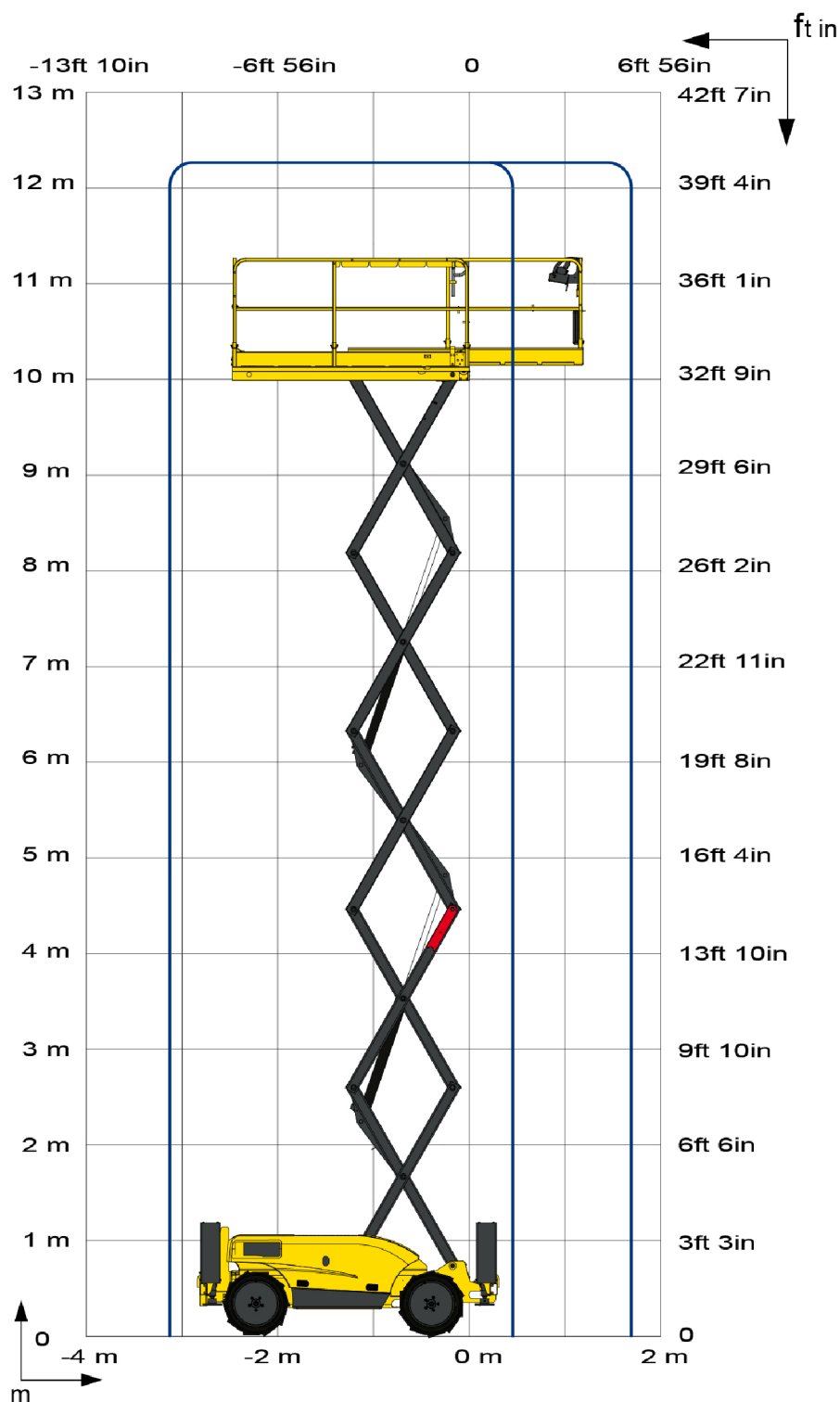
4.3 Zona de trabalho

Compact 10DX - Compact 2668RT



B - Familiarização

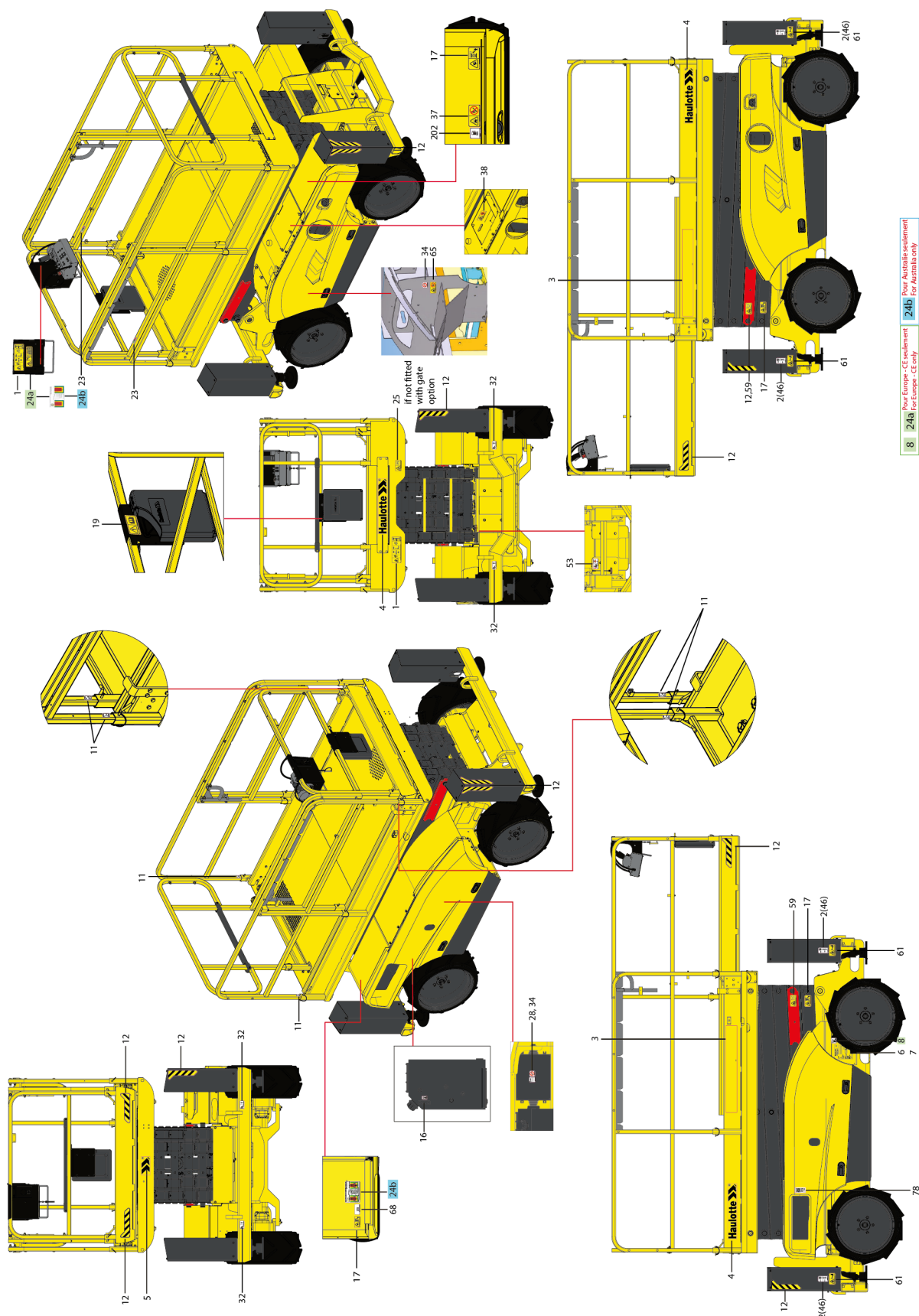
Compact 12DX - Compact 3368RT



B - Familiarização

5 Posicionamento e identificação das etiquetas

Normas CE, UKCA, AS e EAC- 4000476720 G - Compact DX



B - Familiarização

Normas CE, UKCA, AS e EAC- 4000476710 I - Compact DX

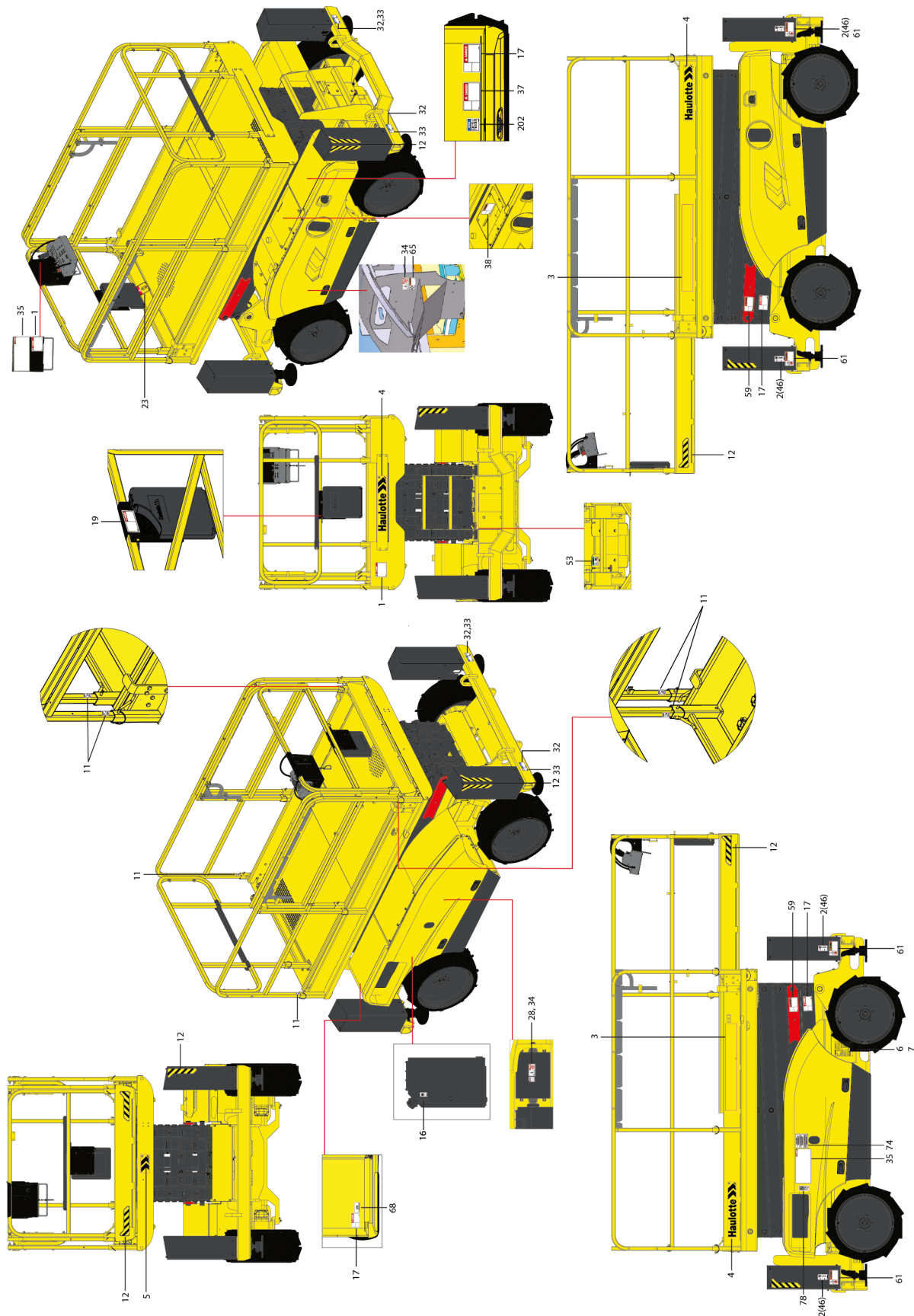
Referência	Designação	Quantidade	Compact 10 DX	Compact 12 DX
1	Altura do piso e carga	2	4001124940	4001124950
2(46)	Altura de transporte - Pressão máxima por pneu - carga na roda - Esforço máximo no estabilizador	4	4001323290	4001323300
3	Não comercial - Máquina clara	2	4001124990	4001125000
3	Não comercial - Máquina escura	2	4001125010	4001125020
4	Grafismo HAULOTTE® - 495 x 80 - Máquina clara	3	4001072210	
4	Grafismo HAULOTTE® - 495 x 80 - Máquina escura	3	4001072220	
5	Grafismo HAULOTTE® - 165 x 80 - Máquina clara	1	4001072250	
5	Grafismo HAULOTTE® - 165 x 80 - Máquina escura	1	4001072260	
6	Placa do fabricante	1	Unicamente para normas CE, UKCA e AS : 4001243980 Para Rússia : 4000278870 Para a Ucrânia : 307P227830	
8	Potência acústica	1	Unicamente para normas CE, UKCA e EAC: 4001124980	
11	Ponto de fixação do arnês	6	4001052020	
12	Risco material - Adesivo amarelo e preto	6	4001052030	
16	Nível de óleo alto e baixo	1	4001052050	
17	Esmagamento do corpo	4	4001052070	
19	Instruções de utilização	1	4001052090	
23	Esmagamento do corpo - Sentido de translação	2	4001052100	
24a	Perigo de eletrocussão	1	Unicamente para normas CE, UKCA e EAC: 4001052120	
24b	Perigo de eletrocussão	2	Apenas para a norma AS: 4001052140	
25	Esmagamento do corpo-Fecho liso	1	4001052150	
28	Não transferir-Versão software	1	4000504670	
32	Pontos de fixação-Tração	4	4001052180	

B - Familiarização

Referência	Designação	Quantidade	Compact 10 DX	Compact 12 DX
34	Projeção de água-Sem lavagem alta pressão	2	4001052200	
37	Perigo de explosão	1	4001052270	
38	Lesões nas mãos-Queimaduras térmicas	1	4001075820	
53	Descida de emergência-Puxador	1	4001073540	
59	Segurança das tesouras	2	4001052240	
61	Esmagamento dos pés	4	4001052260	
65	Perigo de incêndio	1	4001052270	
68	Altura de transporte	1	4001323310	4001323320
78	QR Code ( https://www.e-technical-information.com)	1	4001281820	
202	Só gasóleo	1	4001076200	
Não ilustrado	Elemento opcional - Localização da tomada 240V	1	3078145730	
Não ilustrado	Elemento opcional - Ligação à tomada	1	3078143540	
Não ilustrado	Elemento opcional - Localização da tomada 110V	1	3078148900	
Não ilustrado	Elemento opcional - Ligação à tomada - Rede 115V	1	3078151380	

B - Familiarização

Normas ANSI e CSA- 4000476760 H - Compact RT



B - Familiarização

Normas ANSI e CSA- 4000476710 I - Compact RT

Referência	Designação	Quantidade	Compact 2668 RT	Compact 3368 RT
1	Altura do piso e carga	2	4000761750	4000761760
2(46)	Altura de transporte-Pressão máxima por pneu - carga na roda-Esforço máximo no estabilizador	4	4001323290	4001323300
4	Grafismo HAULOTTE®- 495 x 80 -Máquina clara	3	4001072210	
4	Grafismo HAULOTTE®- 495 x 80 -Máquina escura	3	4001072220	
5	Grafismo HAULOTTE®- 165 x 80 -Máquina clara	1	4001072250	
5	Grafismo HAULOTTE®- 165 x 80 -Máquina escura	1	4001072260	
6	Placa do fabricante	1	4000700170	
11	Ponto de fixação do arnês	6	307P216290	
12	Risco material-Adesivo amarelo e preto	6	4001052030	
16	Nível de óleo alto e baixo	1	307P221060	
17	Esmagamento do corpo	4	Em inglês : 4000130190 Em francês : 4000130200 Em espanhol : 4000130210	
19	Instruções de utilização	1	4000025140	
23	Esmagamento do corpo-Sentido de translação	1	3078145100	
28	Não transferir-Versão software	1	4000504670	
32	Pontos de fixação-Tração	4	4000027310	
33	Pontos de fixação-Elevação	4	4000027330	
34	Projeção de água-Sem lavagem alta pressão	2	4000025130	
35	Operações de desempanagem	2	Em inglês : 4000243670 Em francês : 4000243680 Em espanhol : 4000243690	
37	Perigo de explosão	1	Em inglês : 4000025010 Em francês : 4000068130 Em espanhol : 4000086560	

B - Familiarização

Referência	Designação	Quantidade	Compact 2668 RT	Compact 3368 RT
38	Lesões nas mãos-Queimaduras térmicas	1	Em inglês : 4000025040 Em francês : 4000068110 Em espanhol : 4000086540	
53	Descida de emergência-Puxador	1	4000227200	
59	Segurança das tesouras	2	Em inglês : 4000024850 Em francês : 4000068070 Em espanhol : 4000086500	
61	Esmagamento dos pés	4	Em inglês : 4000024780 Em francês : 4000067700 Em espanhol : 4000086480	
65	Perigo de incêndio	1	Em inglês : 4000025030 Em francês : 4000068120 Em espanhol : 4000086550	
68	Altura de transporte	1	4001323310	4001323320
74	Advertência para a Califórnia- P65	1	4001026850	
78	QR Code ( https://www.e-technical-information.com)	1	4001089310	
202	Só gasóleo-Advertência para a Califórnia	1	4000201430	

C - Inspeção antes da utilização

1	Recomendações.....	3
2	Avaliação da zona de trabalho.....	4
3	Inspeções e testes funcionais.....	5
3.1	Inspeção diária.....	5
4	Controlos funcionais de segurança.....	9
4.1	Operações dos botões de paragem de emergência.....	9
4.2	Ativação dos comandos.....	9
4.3	Detetor de falhas.....	10
4.4	Paragem automática do motor.....	10
4.5	Sistema de deteção de sobrecarga.....	10
4.6	Sistema de limitação de inclinação.....	10
4.7	Limitação da velocidade de translação.....	11
4.8	Elevação da plataforma.....	11
4.9	Sistema anti-esmagamento durante a descida.....	12
4.10	Teste dos travões.....	12
4.11	Teste de sobrecarga.....	12

C - Inspeção antes da utilização

1 Recomendações

O gerente da empresa responsável pela colocação em funcionamento da máquina deve garantir que esta esteja apta a cumprir as tarefas a efetuar; isto é, que a máquina seja capaz de efetuar os trabalhos em total segurança e em conformidade com o manual de utilização. Todos os chefes de empresa responsáveis pelos utilizadores das máquinas devem ter conhecimento dos regulamentos locais atualmente em vigor no país de utilização e devem garantir que estes são respeitados.

Antes de qualquer utilização da máquina, tomar conhecimento dos capítulos anteriores. Garantir a compreensão dos pontos seguintes :

- As instruções de segurança.
- As responsabilidades do utilizador.
- A apresentação e o princípio de funcionamento da máquina.

C - Inspeção antes da utilização

2 Avaliação da zona de trabalho

Antes de qualquer operação, é necessário verificar se a máquina é adequada para o trabalho a ser executado e para o ambiente de trabalho :

- Realizar uma inspeção minuciosa do local para identificar perigos potenciais na zona de trabalho.
- Tomar as medidas de precaução necessárias para evitar colisões com outros equipamentos ou pessoas na zona de trabalho.
- Balizar a zona de trabalho.
- **Garantir que :**
 - As condições meteorológicas (vento, chuva, etc.) permitem a utilização da máquina.
 - O solo suporta a máquina e não foi afetado por condições meteorológicas desfavoráveis.
- Garantir que as autorizações para trabalhar com a máquina no local em questão foram obtidas (por exemplo: em fábricas de produtos químicos).
- Definir um plano de resgate para todos os riscos, incluindo os riscos de queda e de esmagamento.

C - Inspeção antes da utilização

3 Inspeções e testes funcionais

3.1 Inspeção diária

Todos os dias, antes do início do novo período de trabalho, e a cada mudança de utilizador, a máquina deve ser submetida a uma inspeção visual e a um teste funcional.



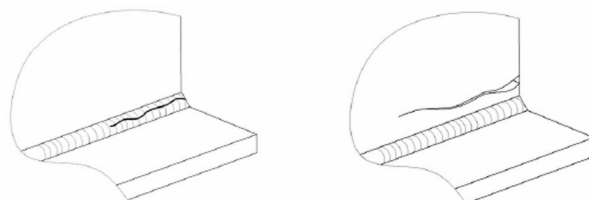
- Nunca utilizar uma plataforma de trabalho aéreo com defeito ou se for constatada uma avaria.
- Se um elemento da lista for marcado "Não" durante a inspeção, a máquina deve ser assinalada e colocada fora de serviço.
- Não utilizar a máquina enquanto os postos não tiverem sido todos corrigidos e declarados sem perigo para o funcionamento.

Em caso de afrouxamento de peças, consulte a tabela de valores de binário do manual de manutenção.

Em caso de fuga, substituir as peças antes da utilização.

Em caso de deformação das peças de estrutura (fendas, soldaduras quebradas, lascas de tinta), substitua as peças antes da utilização.

Exemplos de soldaduras fissuradas



Recomendamos que preencha diariamente estes formulários e que os archive.

Cada ação é ilustrada no documento de inspeção diária de acordo com os seguintes símbolos.

Utilize o programa detalhado abaixo.

	Esvaziamento		Lubrificação-Lubrificação		Aperto
	Nivelamento		Substituição sistemática		Configurações funcionais/Controlos/ ~Limpeza
	Inspeção visual		Verificações por teste		

Número de série :	Modelo : Assinatura :
Horas de funcionamento :	
Referência do contrato HAULOTTE Services® :	
Número de registo da intervenção :	
Data :	
Nome :	

C - Inspeção antes da utilização

Tesouras térmicas

Haulotte		Diário	OK	NOK	Corrigido	Comentários
Conjunto de chassis : Rodas, redutores, direção e pivôs das rodas						
Verificar o estado das rodas e dos pneus						
Limpar a corrediça dos patins						
Motores térmicos						
Verificar o nível de combustível (Completar se necessário)						
Verificar o nível de óleo do motor (Completar se necessário)						
Sem fugas de componentes do motor (motor, durites, radiador)						
Verificar o estado da bateria						
Verificar o nível do líquido de arrefecimento (Completar se necessário)						
Hidráulica: óleo, filtros e mangueiras						
Verificar o nível de óleo hidráulico (Completar se necessário ; Máquina retraída)						
Verificar o indicador de entupimento do filtro de pressão hidráulica (substituir se entupido)						
Verificar se há fugas, deformação e danos de mangueiras, blocos e bombas, ligações, macacos, tanques						

C - Inspeção antes da utilização

Haulotte	Diário	OK	NOK	Corrigido	Comentários
----------	--------	----	-----	-----------	-------------

Plataforma

Garantir que a porta ou a barra deslizante está concebida para regressar automaticamente à posição fechada e trancada					
Verificar a ausência de fendas ou danos nos pontos de fixação do arnês					
Limpar a extensão da plataforma					
Verificar os engates rápidos e a localização correta dos guarda-corpos					

Tesouras térmicas

Haulotte	Diário	OK	NOK	Corrigido	Comentários
----------	--------	----	-----	-----------	-------------

Geral

Verificar a presença, limpeza e legibilidade da placa do fabricante, das etiquetas de segurança, do manual de utilização e do manual de manutenção					
Verificar a limpeza e legibilidade das consolas					
Testar a abertura e o bloqueio das tampas (chassis, torre, consola superior)					
Verificar o bom estado dos feixes, cabos e conectores elétricos					
Verificar a ausência de ruídos anormais e movimentos bruscos					
Verificar a ausência de deterioração e danos visíveis					
Verificar a ausência de fendas, soldaduras quebradas e lascas de tinta na estrutura					
Verificar se há ausência de parafusos ou afrouxamento de peças					
Verificar a ausência de deformação, fendas, rutura de paragens de eixos, anéis e eixos					

C - Inspeção antes da utilização

Haulotte		Diário	OK	NOK	Corrigido	Comentários
Verificar a ausência de corpos estranhos nas articulações e peças deslizantes						
Dispositivos de segurança						
Testar o funcionamento dos comandos das consolas superior e inferior: manipuladores, interruptores, botões sensitivos, buzina, paragens de emergência, ecrãs e indicadores luminosos						
Verificar a ausência de alarmes visuais e sonoros						
Testar o funcionamento do sistema de inclinação						
Testar o funcionamento do sistema de descida de emergência						
Verifique o funcionamento do indicador de sobrecarga						

C - Inspeção antes da utilização

4 Controlos funcionais de segurança

Para proteger o utilizador e a máquina, os sistemas de segurança impedem qualquer movimento da máquina para além dos seus limites de funcionamento. Quando os sistemas de segurança são ativados, a máquina fica imobilizada, sendo qualquer movimento suplementar impedido.

O utilizador deve estar familiarizado com esta tecnologia e compreender que não se trata de uma avaria mas de uma indicação de que a máquina atingiu o seu limite de funcionamento.

As plataformas de trabalho aéreo estão equipadas com uma consola de comandos superior (posto principal) e uma consola de comandos inferior (posto de assistência/socorro) para que os utilizadores possam operar a máquina com toda a segurança. A fim de socorrer pessoas na cesta, um dispositivo de emergência (manípulo de emergência (C52)) está disponível em caso de falha da fonte de alimentação principal.

A inspeção seguinte descreve a utilização da máquina e os comandos específicos necessários.



Para o posicionamento e a descrição destes comandos : consultar as Secções B 3.3 e D 2 - Consola inferior e B 3.4 e D 3 - Consola superior.

4.1 Operações dos botões de paragem de emergência

Botão de pressão de paragem de emergência da consola inferior

Etapa	Ação
1	Puxar o botão E-stop (15) na consola inferior.
2	Rodar a chave do selector de activação da consola (72) para a direita de forma a activar a consola inferior. Os indicadores luminosos acendem-se.
3	Premir o botão de pressão de paragem de emergência (15). Os indicadores de carga da bateria (4) e pressão de óleo motor (2) permanecem aceso.

Botão de pressão de paragem de emergência da consola superior

Etapa	Ação
1	Puxar os botões de pressão de paragem de emergência (15) na consola inferior e (46) na consola superior.
2	Rodar a chave do selector de activação da consola (72) para a esquerda de forma a activar a consola superior. Os indicadores luminosos acendem-se.
3	Premir o botão de pressão de paragem de emergência (46). O indicador de colocação sob tensão (31) permanece aceso. As funções de arranque do motor (61) e buzina (62) estão inoperantes.

NOTA : UM SINAL SONORO REPETIDO 1 A 2 VEZES A CADA 20-30 SEGUNDOS DE FORMA DISCONTÍNUA QUANDO A MÁQUINA ESTÁ EM POSIÇÃO DE TRANSPORTE ASSINALA QUE UMA PARAGEM DE URGÊNCIA FOI PRESSIONADA, A MÁQUINA É PARADA SEMPRE EM TENSÃO. PARA COLOCAR A MÁQUINA FORA DE TENSÃO, RODAR A CHAVE DO SELECTOR DE ACTIVAÇÃO CONSOLA (72) DA CONSOLA INFERIOR PARA O CENTRO NA POSIÇÃO NEUTRA.

4.2 Ativação dos comandos

O seletor de ativação deve ser acionado para permitir todos os movimentos.

O comando de ativação depende da configuração da máquina e consiste num dos seguintes elementos :

- Comando de ativação na consola inferior (123).
- Gatilho do manipulador no painel de comandos da plataforma (123).

C - Inspeção antes da utilização

- Pedal no cesto (Se equipado (245)) .

NOTA : O COMANDO DE ATIVAÇÃO DEVE SER PREVIAMENTE ATIVADO ANTES DE QUALQUER AÇÃO NO MANÍPULO OU NOS INTERRUPTORES.

4.3 Detetor de falhas

NOTA : A PRESENÇA DESTE DISPOSITIVO DEPENDE DA CONFIGURAÇÃO DA MÁQUINA.

O indicador luminoso de falhas pisca para indicar uma anomalia interna.

A máquina passa para o modo degradado.

Determinados movimentos podem ser limitados ou proibidos para preservar a segurança do utilizador.

4.3.1 Testes dos avisos sonoros (alarmes)

A partir da consola inferior

Etapa	Ação
1	Puxar os botões de pressão de paragem de emergência (15) na consola inferior e (46) na consola superior.
2	Seleccionar a consola superior (72).
3	O indicador luminoso (31) da consola superior de comandos acende, um sinal sonoro (bip) é emitido.

4.4 Paragem automática do motor

O motor é automaticamente desligado nas condições seguintes :

- O alternador deixou de funcionar.
- A temperatura do motor é demasiado elevada.
- A pressão do óleo é demasiado baixa.
- O ou os botões de paragem de emergência foram pressionados.

4.5 Sistema de deteção de sobrecarga

Se a carga na plataforma for superior à carga máxima autorizada, todos os movimentos são cortados desde os 2 painéis de comandos.

Nos painéis de comandos superior e inferior, o sinal sonoro é emitido e os visores alertam o operador.

Para restabelecer a máquina em modo de utilização normal, retirar o peso da plataforma até que a carga seja inferior à carga máxima autorizada.

Verificar todos os dias se os visores se acendem na colocação sob tensão da máquina :

- Verificar se o sistema de sobrecarga está ativo : Consultar os indicadores (6) no armário de comandos inferior e (30) no armário de comandos superior.

- Verificar se os sinais sonoros funcionam : Consultar a secção  Testes dos avisos sonoros (alarmes)

Uma inspeção periódica deste dispositivo deverá ser efetuada em conformidade com a recomendação  Calendário de manutenção.

4.6 Sistema de limitação de inclinação

A partir de cada painel de comandos, um aviso sonoro indica ao utilizador que a máquina não está retraída e está posicionada numa rampa que ultrapassa a inclinação autorizada.

NOTA : O DETETOR DE INCLINAÇÃO APENAS ESTÁ ATIVO SE A MÁQUINA NÃO ESTIVER EM POSIÇÃO RETRAÍDA.

Quando a máquina está numa inclinação superior à inclinação máxima autorizada e não está em posição retraída :

C - Inspeção antes da utilização

- Os controles de TRANSLACÃO e ELEVAÇÃO (SUBIDA) são desativados.

As velocidades de descida são reduzidas.

Neste caso, retrain completamente a máquina e depois voltar a posicionar a máquina sobre solo plano antes de efetuar as operações de elevação.

Para verificar o nivelamento do sensor de inclinação, executar os seguintes passos :

Verificação diária

Etapa	Ação
1	Puxar os botões de pressão de paragem de emergência das consolas inferior e superior (15, 46).
2	Colocar a máquina sob tensão a partir da consola inferior (72).
3	Localizar o detector de declive próximo da consola inferior.
4	Inclinar manualmente e manter a inclinação para a frente durante alguns segundos ( B 3.1 - Descrição) .
5	O sinal sonoro é emitido.
6	Para as máquinas equipadas : O detector de declive impede os movimentos de elevação e de translação.

4.7 Limitação da velocidade de translação

A máquina dispõe de um seletor de 3 velocidades de translação - velocidade baixa, média e elevada.

Todas as velocidades de translação estão ativas quando a máquina não está esticada.

As velocidades máximas de translação são cortadas quando a altura de elevação abaixo é atingida :

Máquina	Altura limite da posição de transporte	
	Mètre	Feet
COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT	2,50 - 2,70	8 ft 2 in - 8 ft 10 in

Acima destes valores, apenas se autoriza a micro-velocidade :

- A translação apenas é possível se os calços da máquina estão levantados.
- A translação é interrompida se a inclinação ultrapassa o limite admissível.
- Para COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT apenas : Logo que o pavimento 8 m(26 ft3 in) atinja solo, os movimentos de translação são cortados.

Apenas para a norma EAC :

- Todas as velocidades de translação são autorizadas quando a máquina está retraída (máquina em posição de transporte).
- A translação é interrompida se a inclinação ultrapassa o limite admissível.

4.8 Elevação da plataforma

Apenas para a norma EAC :

A elevação da plataforma só será permitida se os 4 estabilizadores estiverem em apoio no solo.

C - Inspeção antes da utilização

4.9 Sistema anti-esmagamento durante a descida

Um dispositivo alerta as pessoas no solo quando existe um risco de esmagamento :

- Normas CE e EAC : O movimento de descida é interrompido durante pelo menos 3 s na altura limite da posição de transporte e da posição inferior ao ativar o movimento de descida a partir do painel de comandos superior.
- Outras normas : O movimento de descida será desacelerado (com a emissão de um sinal sonoro) se o movimento de descida for ativado a partir dos painéis de comandos superior e inferior.

4.10 Teste dos travões



Verificar se não existem riscos na zona de teste :

- Posicionar a máquina sobre um solo plano e desobstruído (atenção aos cabos elétricos).
- A máquina deve ser completamente recolhida.
- Verificar se dispõe de distância suficiente para parar a máquina em segurança.
- Posicionar as rodas direcionais de modo que fiquem direitas.
- Estabelecer uma marcação de segurança em torno da zona teste.
- O equipamento de proteção individual contra quedas (Personal fall protection equipment - PFPE) é obrigatório para realizar este teste.

Consola superior

Etapa	Ação
1	Puxar os botões de pressão de paragem de emergência no painel de comandos inferior e no painel de comandos superior.
2	Posicionar o selector de chave da consola inferior na posição da consola superior.
3	Selecionar a baixa velocidade de translação e, em seguida, acionar suavemente o manipulador de translação.
4	Colocar a máquina em marcha à frente a baixa velocidade numa rampa com uma inclinação inferior ao declive máximo permitido.
5	Soltar o joystick.
6	A máquina imobiliza-se completamente. Manter a máquina imobilizada durante 5 segundos.
7	Verificar se os travões podem manter a máquina imobilizada. A máquina deve permanecer imobilizada.

4.11 Teste de sobrecarga

NOTA :

O SISTEMA DE SOBRECARGA É UM ELEMENTO ESSENCIAL DA SEGURANÇA DA MÁQUINA. O TESTE DEVE SER REALIZADO ANTES DA VENDA/REVENDA DA MÁQUINA E/OU PELO MENOS UMA VEZ POR ANO.



SECÇÃO MANUTENÇÃO - CONSULTAR O PARÁGRAFO INSPEÇÃO PERIÓDICA.

Pré-requisitos :

C - Inspeção antes da utilização

	- Equipamento de proteção individual - Etiqueta "NÃO UTILIZAR" - Ferramenta padrão - Equipamento de elevação adequado para posicionar e retirar a carga da plataforma - 2 cargas de 100% e 120% da carga nominal : Ver secção B  - Características técnicas.		- Balizagem do sector
	1 pessoa		

Procedimento :

Consola superior

Etapa	Ação
1	Posicionar a máquina sobre um solo plano e desobstruído (atenção aos cabos elétricos).
2	Iniciar a máquina.
3	Colocar a máquina em posição dobrada.
4	Identificar a zona de intervenção (barreiras, cones, fita de sinalização) .
5	Restringir o acesso à zona (sinalização de proibição).
6	Apor uma etiqueta "NÃO UTILIZAR" no botão Ligar/Desligar com vista a indicar ao pessoal que o equipamento está em curso de manutenção.
7	Utilizar um dispositivo de elevação externo para colocar 100% da carga nominal no centro da plataforma.
8	A partir da consola inferior de comandos : Verificar se não existe um alarme de sobrecarga.
9	Remova o peso da plataforma.
10	Utilizar um dispositivo de elevação externo para colocar 120% da carga nominal no centro da plataforma.
11	Verificar se os indicadores de sobrecarga / falha estão acesos nos 2 painéis de comandos.
12	Verificar se os alarmes de sobrecarga são apresentados nos ecrãs dos 2 painéis de comandos.
13	Retirar a carga da plataforma.

D - Instruções de utilização

1	Utilização.....	3
1.1	Introdução.....	3
1.2	Descrição geral.....	3
1.3	Funcionamento da consola inferior (Posto de assistência / socorro)	3
1.4	Funcionamento da consola superior (Posto principal).....	4
2	Consola inferior - Posto de assistência / socorro.....	5
2.1	Arranque e paragem da máquina.....	5
2.2	Comandos dos movimentos.....	5
2.3	Controlos complementares a partir do painel de comandos baixo.....	6
3	Consola superior - Posto principal.....	7
3.1	Arranque e paragem da máquina.....	7
3.2	Comandos de translação e direção.....	7
3.3	Comandos dos movimentos.....	8
3.4	Outros comandos.....	9
4	Procedimentos de socorro e emergência.....	10
4.1	Em caso de perda de potência.....	10
4.2	Resgatar um operador de uma plataforma de trabalho aéreo.....	10
5	Transporte.....	11
5.1	Configuração de transporte.....	11
5.2	Estivagem da máquina para transporte- COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT.....	12
5.3	Descarregamento.....	13
5.4	Reboque.....	13
5.5	Armazenamento.....	14
5.6	Carregamento e descarregamento.....	15
6	Recomendação de utilização em tempo frio.....	19
6.1	Óleo do motor.....	19
6.2	Óleo hidráulico.....	20
6.3	Operação de pré-aquecimento.....	20

D - Instruções de utilização

1 Utilização

1.1 Introdução

Apenas o pessoal formado e autorizado deve utilizar a plataforma de trabalho aéreo.

Antes da utilização :

- Leia, compreenda e obedeça a todas as instruções e precauções de segurança neste manual e relativas à plataforma de trabalho aéreo.
- Leia, compreenda e respeite todos os regulamentos locais em vigor.
- Familiarize-se com a máquina para usar adequadamente todos os comandos e sistemas de emergência.

1.2 Descrição geral

Todas as máquinas estão equipadas com :

- Consola superior.
- Consola inferior.



- Está presente um botão de paragem de emergência em cada consola.
- O botão de parada de emergência da consola inferior interrompe todos os movimentos quando pressionado.
- O botão de parada de emergência na consola de comandos superior corta todos os movimentos quando pressionado e a consola de comandos superior é selecionada. O botão de parada de emergência na consola de comandos superior é desativado quando a consola inferior é selecionada.

1.3 Funcionamento da consola inferior (Posto de assistência / socorro)

A consola inferior foi concebida unicamente para operações de manutenção e em caso de ajuda de emergência.

- A ativação e a desativação da máquina são efetuadas através de um seletor de ativação do painel (72).
- A ativação de um painel de comandos é efetuada, girando o seletor de ativação do painel (72) para a posição desejada .
- A consola inferior está sob tensão e é ativada unicamente quando :
 - A paragem de emergência do painel de comandos baixo não estiver acionada.
 - A máquina está sob tensão.
 - A consola inferior é selecionada.
- Um comando de ativação (123) deve ser ativado e mantido para autorizar um ou vários movimentos. Se o comando de ativação (123) for mantido sem seleção de movimento durante mais de 8 s, o comando de ativação será automaticamente desativado.

NOTA : O COMANDO DE ATIVAÇÃO (123) DEVE SER PREVIAMENTE ATIVADO ANTES DE QUALQUER AÇÃO NO MANÍPULO OU NOS INTERRUPTORES.

- Os movimentos de translação e de direção não são possíveis a partir da consola inferior.
- A libertação do comando de ativação (123) durante um movimento provocará a paragem de todos os movimentos. A paragem dos movimentos é progressiva. Se o comando de ativação for acionado de novo, o movimento não retomará. Só poderá retomar após a colocação do comando em neutro.
- Todos os interruptores e manipuladores que controlam um movimento voltam automaticamente ao neutro quando são libertados.
- Comando de ativação
 - Motor térmico em funcionamento, o interruptor faz ofício de comando de ativação unicamente.
- O estado dos interruptores é testado automaticamente na colocação sob tensão e verificado a cada arranque. Um interruptor só poderá ser utilizado após ter sido detetado no neutro. Os interruptores seguintes não são controlados :
 - Aceleração motor térmico
 - Luz rotativa (se máquina equipada)
- Um interruptor permite o arranque e a paragem do motor.

D - Instruções de utilização

- Acelerador (Se função presente) : Este interruptor permite acelerar as rotações do motor até às rotações máximas.
- Um aviso sonoro (alarme) emite um sinal sonoro nas seguintes configurações :
 - Teste à colocação sob tensão.
 - Sobrecarga.
 - Inclinação se a máquina estiver esticada.
 - Aquecimento do óleo hidráulico.
 - Opção de sinal sonoro dos movimentos.
 - Opção de sinal sonoro de translação.
- Indicadores/Cluster : Todos os indicadores são testados na colocação sob tensão da máquina.

1.4 Funcionamento da consola superior (Posto principal)

- A consola superior só é utilizável se :
 - As paragens de emergência de todos os postos não estiverem premidas (postos superiores e inferiores).
 - Máquina sob tensão da consola inferior.
 - Seleção da consola superior efetuada a partir da consola inferior.
- Um manipulador com defeito não é levado em conta para comandar um movimento. Se este defeito desaparecer, o movimento é de novo autorizado.
- Um comando de ativação (123) ou pedal de ativação na cesta (245) está presente e deve ser ativado para autorizar um ou mais movimentos funcionais. Em caso de utilização de um comando de ativação durante mais de 8 segundos sem seleção de movimento, o comando será anulado. O comando de ativação deve ser solto (reinicializado) para permitir o acionamento de outro movimento.

NOTA : O COMANDO DE ATIVAÇÃO (123) (245) DEVE SER PREVIAMENTE ATIVADO ANTES DE QUALQUER AÇÃO NO MANÍPULO OU NOS INTERRUPTORES.

- A libertação do comando de ativação (123) ou do pedal de ativação na cesta (245) enquanto efetua um movimento provocará a paragem de todos os movimentos. A paragem dos movimentos é progressiva. Só poderá retomar após a colocação do comando em neutro.
- Todos os interruptores e manipuladores que controlam um movimento voltam automaticamente ao neutro quando são libertados.
- O estado dos interruptores e manipuladores é testado automaticamente aquando da colocação sob tensão. Um interruptor ou manipulador só poderá ser utilizado após ter sido detetado ao neutro.
- Um aviso sonoro (alarme) emite um sinal sonoro nas seguintes configurações :
 - Teste à colocação sob tensão.
 - Sobrecarga.
 - Inclinação se a máquina estiver esticada.
 - Aquecimento do óleo hidráulico.
 - Opção de sinal sonoro dos movimentos.
 - Opção de sinal sonoro de translação.
- Indicadores : Todos os indicadores são testados na colocação sob tensão da máquina.



Durante as manobras de translação em inclinações :

- Orientar sempre a máquina na direção da inclinação.
- Retrair completamente a máquina.
- Não descer inclinações a alta velocidade.
- Não andar depressa em zonas estreitas e com obstáculos. Manter a velocidade sob controlo ao fazer curvas (apertadas ou não).

D - Instruções de utilização

2 Consola inferior - Posto de assistência / socorro

2.1 Arranque e paragem da máquina

- Assegurar-se de que as paragens de emergência (46) e (15) das consolas de comandos alta e baixa estão puxados.
- Rodar a chave do selector de activação da consola (72) para a direita de forma a activar a consola inferior.

Para parar a máquina a partir da consola inferior

- Rodar a chave do selector de activação da mesa (72) para o centro.
- Premir o botão de pressão de paragem de urgência (15).

2.2 Comandos dos movimentos

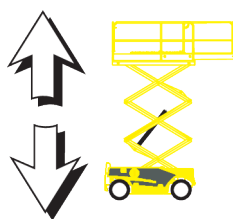
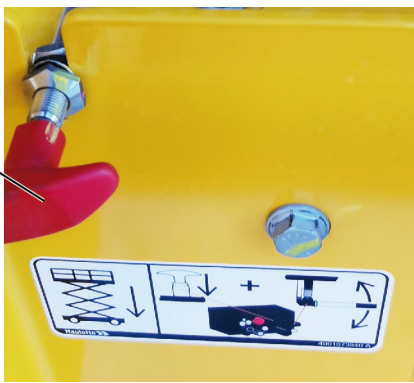


Mesmo em velocidade de movimentos lenta, manipular os comandos com precisão.

NOTA : O COMANDO DE ATIVAÇÃO (123) DEVE SER PREVIAMENTE ATIVADO ANTES DE QUALQUER AÇÃO NO MANÍPULO OU NOS INTERRUPTORES.

NOTA : SOLTAR O SELETOR DE ATIVAÇÃO (123) IRÁ PARAR TODOS OS MOVIMENTOS.

Comandos da consola inferior (posto de socorro)

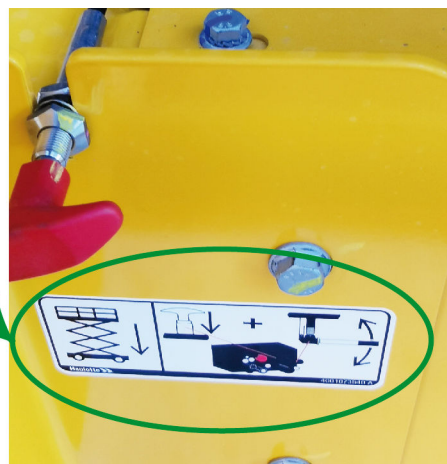
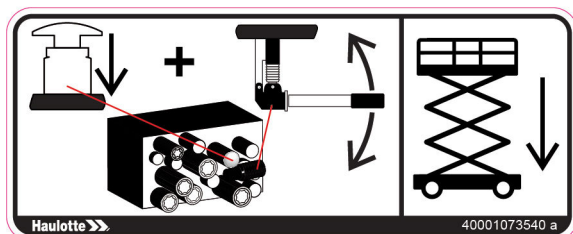
Comando		Ação
Subida/descida da plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma)		Acionar o seletor de subida e descida da plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma) (106) para cima para subir a plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma). Acionar o seletor de subida e descida da plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma) (106) para baixo para descer a plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma).
Descida de reparação de avaria /Paragem de descida de reparação de avaria da cesta (ou plataforma)	 C52	Puxar a pega de reparação de avaria (C52) para descer a cesta (ou plataforma). Soltar a pega de reparação de avaria (C52) para interromper a descida da cesta (ou plataforma).



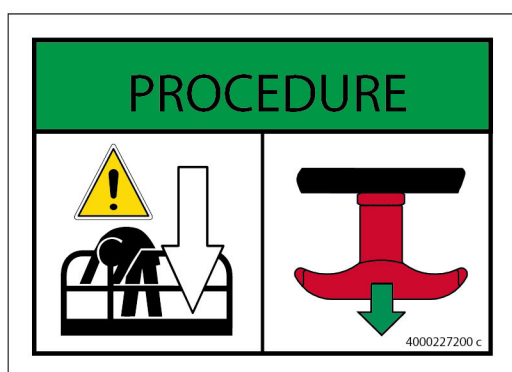
Após a realização das operações de emergência, redigir um relatório de incidente.

D - Instruções de utilização

Puxador de reparação de avaria-Normas CE, AS e EAC



Puxador de reparação de avaria-Normas ANSI e CSA



NOTA : A UTILIZAÇÃO DA LINGUETA DE DESEMPANAGEM ATIVA IMEDIATAMENTE A DESCIDA DA PLATAFORMA.



Garantir SEMPRE que não haja nenhum obstáculo (material ou humano) em torno da máquina que possa bloquear a descida.

2.3 Controlos complementares a partir do painel de comandos baixo

Para as máquinas munidas de farol rotativo

- Accionar o selector do farol rotativo (24) para a direita para acender o farol rotativo.
- Accionar o selector do farol rotativo (24) para a esquerda para apagar o farol rotativo.

D - Instruções de utilização

3 Consola superior - Posto principal

3.1 Arranque e paragem da máquina

Para iniciar a máquina :

Na consola inferior :

- O botão E-stop na caixa de controlo do solo deve estar na posição ON (solto / ativado).
- Rodar a chave do selector de activação da consola (72) para a esquerda de forma a activar a consola superior.

Na consola superior :

- Puxar o botão de pressão de paragem de urgência(46).
- Pressionar o botão de arranque do motor (230) para ligar a máquina (Aguarde que o LED de pré-aquecimento (51) se apague para arrancar) .

Para parar a máquina :

- Pressionar o botão de paragem do motor (230).

3.2 Comandos de translação e direcção



Ativar os comandos e o comando de ativação simultaneamente para executar os diferentes movimentos. Salvo para os movimentos de estabilização.

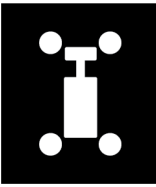
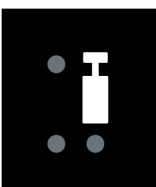
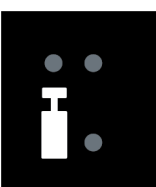
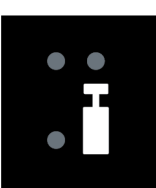
NOTA : O COMANDO DE ATIVAÇÃO (123) (245) DEVE SER PREVIAMENTE ATIVADO ANTES DE QUALQUER AÇÃO NO MANÍPULO OU NOS INTERRUPTORES.

Comando		Ação
Translação		Acionar o manipulador de translação (108) para a frente para avançar a máquina.
		Acionar o manipulador de translação (108) para trás para recuar a máquina.
Direcção do eixo dianteiro		Premir no lado direito do seletor de direcção do eixo dianteiro (108) para virar à direita.
		Premir no lado esquerdo do seletor de direcção do eixo dianteiro (108) para virar à esquerda.

NOTA : A LIBERTAÇÃO DOS SELETORES E (OU) DOS MANIPULADORES CAUSA A PARAGEM DOS MOVIMENTOS.

D - Instruções de utilização

Comandos de estabilização

Comando		Ação
Extensão/recolha dos estabilizadores		Accionar o selector saída/entrada centralizada dos estabilizadores (250) para baixo até que a máquina fique bloqueada (LED acesa).
		Accionar o selector saída/entrada centralizada dos estabilizadores (250) para cima até que os estabilizadores estejam completamente recolhidos (LED apagada).
Extensão/recolha do estabilizador dianteiro esquerdo		Accionar o selector saída/entrada do estabilizador dianteiro esquerdo (246) para baixo até que o estabilizador assente no chão (LED aceso).
		Accionar o selector saída/entrada do estabilizador dianteiro esquerdo (246) para cima até que o estabilizador esteja completamente recolhido (LED apagado).
Extensão/recolha do estabilizador dianteiro direito		Accionar o selector saída/entrada do estabilizador dianteiro direito (247) para baixo até que o estabilizador assente no chão (LED aceso).
		Accionar o selector saída/entrada do estabilizador dianteiro direito (247) para cima até que o estabilizador esteja completamente recolhido (LED apagado).
Extensão/recolha do estabilizador traseiro esquerdo		Accionar o selector saída/entrada do estabilizador traseiro esquerdo (248) para baixo até que o estabilizador assente no chão (LED acesa).
		Accionar o selector saída/entrada do estabilizador traseiro esquerdo (248) para cima até que o estabilizador esteja completamente recolhido (LED apagado).
Extensão/recolha do estabilizador traseiro direito		Accionar o selector saída/entrada do estabilizador traseiro esquerdo (249) para para baixo até que o estabilizador assente no chão (LED acesa).
		Accionar o selector saída/entrada do estabilizador traseiro direito (249) para cima até que o estabilizador esteja completamente recolhido (LED apagado).

NOTA : A LIBERTAÇÃO DOS SELETORES E (OU) DOS MANIPULADORES CAUSA A PARAGEM DOS MOVIMENTOS.

3.3 Comandos dos movimentos

NOTA : O COMANDO DE ATIVAÇÃO (123) (245) DEVE SER PREVIAMENTE ATIVADO ANTES DE QUALQUER AÇÃO NO MANÍPULO OU NOS INTERRUPTORES.

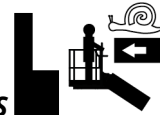
D - Instruções de utilização

Comando		Ação
Subida/descida da plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma)		Acionar o seletor de subida e descida da plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma) (95) para cima para subir a plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma). Accionar o manipulador de movimentos (108) para a frente para subir a cesta (ou plataforma). - Acionar o seletor de subida e descida da plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma) (95) para baixo para descer a plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma). Accionar o manipulador de movimentos (108) para trás para descer a cesta (ou plataforma). - Antes de baixar a plataforma, recolha a(s) extensão(ões).

NOTA :

AS EXTENSÕES DEVEM SER RECOLHIDAS ANTES DE BAIXAR A PLATAFORMA, A FIM DE GARANTIR A

VISIBILIDADE E EVITAR POTENCIAIS CONTACTOS COM AS ESTRUTURAS ADJACENTES



3.4 Outros comandos

- Buzina : Accionar o seletor da buzina (62) para a direita para buzinar. A libertação do seletor causa a paragem da buzina.

D - Instruções de utilização

4 Procedimentos de socorro e emergência

4.1 Em caso de perda de potência

Em caso de falha da fonte de alimentação principal, abaixe a cesta (ou plataforma) com a alavanca de socorro no chassis.

Em caso de urgência, se o utilizador tiver de deixar a plataforma quando esta está elevada, a transferência do utilizador deve respeitar as seguintes recomendações.

- Sair para uma estrutura robusta e fiável.
- O utilizador deve garantir que 2 são usados tensores para segurança. Um tensor deve estar preso ao ponto de fixação especificado na plataforma de trabalho aéreo onde se encontra o utilizador, o outro tensor deve estar fixado à estrutura que o utilizador pretende alcançar.
- O(s) utilizador(es) deve(m) abandonar a plataforma de trabalho móvel a partir do ponto de acesso normal.

NOTA : NÃO REMOVER OS TENSORES DA PLATAFORMA SE A TRANSFERÊNCIA PARA A NOVA ESTRUTURA FOR PERIGOSA OU SE A TRANSFERÊNCIA NÃO FOR CONSEGUIDA EM TOTAL SEGURANÇA. NÃO TENTAR SAIR DA PLATAFORMA SUBINDO PARA ESTA PARA DESCER. AGUARDAR A AJUDA DE ALGUÉM PARA SAIR DA PLATAFORMA EM SEGURANÇA.

4.2 Resgatar um operador de uma plataforma de trabalho aéreo

- No caso de o utilizador na plataforma de trabalho aéreo ter necessidade de ser socorrido (por exemplo em caso de indisposição, danos ou bloqueio contra um elemento exterior que torne impossível o acesso à consola) o utilizador no solo deve poder aceder aos comandos para prestar auxílio. A HAULOTTE® implementou um sistema de comandos de emergência no solo a utilizar para ajudar o utilizador a descer em total segurança e permitir-lhe receber cuidados apropriados. O sistema permite que os ocupantes desçam até ao nível do solo, mesmo que o botão de paragem de emergência na consola de comandos superior seja premido.
- Em caso de bloqueio de um elemento ou de uma estrutura (extensão estendida) que impeça a descida da plataforma até ao nível do solo, a pessoa que se encontra na plataforma deve ser socorrida ou evacuada por pessoal qualificado :



O sistema permite que o(s) ocupante(s) seja(m) descido(s) até ao nível do solo, mesmo que seja acionada uma paragem de emergência ou seja detetada uma sobrecarga.

Efetuar a descida da plataforma com a lingueta de desempanagem no chassis.



Após a realização das operações de emergência, redigir um relatório de incidente.

D - Instruções de utilização

5 Transporte

5.1 Configuração de transporte



Durante o carregamento, certifique-se que :

- As rampas de carregamento podem suportar o peso da máquina.
- As rampas de carregamento estão devidamente fixadas antes de transportar a máquina.
- A zona de aderência das rampas de carregamento é suficiente.
- O camião de transporte deve ser estacionado numa superfície plana e deve ser imobilizado para impedir que se desloque durante o carregamento ou descarregamento da máquina.
- O piso do camião de transporte e/ou do reboque pode suportar o peso da máquina.

Para subir a inclinação, acionar progressivamente o manipulador de translação (108).

Se a inclinação for demasiado elevada, utilizar um guincho como complemento à tração.

Nunca se colocar debaixo ou demasiado próximo das máquinas durante as operações de carregamento.

A máquina deve estar inteiramente em configuração retraída :

- Verificar a ausência de carga na plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma).
- A extensão da plataforma deve estar retraída e bloqueada.
- Conduza a máquina para o reboque do camião. Verificando em permanência a posição das rodas.
- Amarrar a máquina nos pontos de fixação previstos para o efeito (Ver ilustração) .

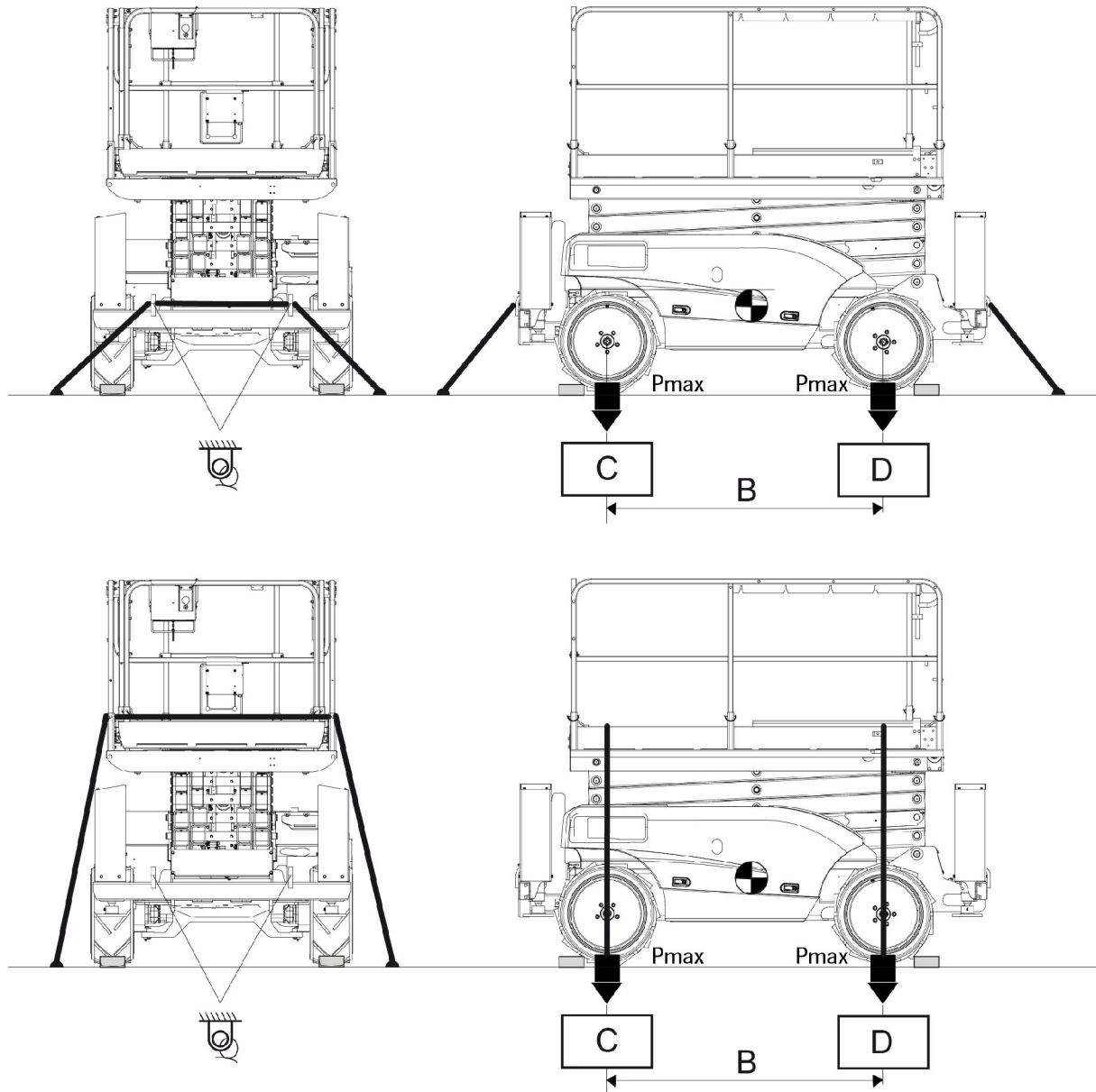


A extensão manual (se estiver instalada) deve estar retraída e bloqueada durante o transporte ou reboque.

D - Instruções de utilização

5.2 Estivagem da máquina para transporte- COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT

COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT



Características de carregamento

Referência	Designação	COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT	COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT
B	Distância entre eixos	1.87 m (6ft 1in)	1.87 m (6ft 1in)
C	Pressão roda dianteira	8.42 daN/cm ² (1.737 lbf/sq.ft)	6.1 daN/cm ² (1.258 lbf/sq.ft)
D	Pressão roda traseira	8.42 daN/cm ² (1.737 lbf/sq.ft)	6.1 daN/cm ² (1.258 lbf/sq.ft)
	Pontos de fixação		

D - Instruções de utilização

5.3 Descarregamento

Antes de descarregar, verificar se a máquina está em bom estado e se não foi danificada durante o transporte.

- Remover as correias de amarração.
- Puxar os botões de paragem de emergência (15) na consola inferior e (46) na consola da plataforma.
- No painel de comandos inferior rodar o seletor de ativação do painel (72) para a esquerda para ativar o painel de comandos superior.
- Na consola superior, manter pressionado o comando de ativação (123) enquanto aciona lenta e progressivamente o manipulador de translação (108).



No momento de iniciar a máquina que foi colocada em segurança e transportada, o sistema de segurança pode detetar uma falsa sobrecarga que impede todos os movimentos a partir da consola superior.

Para reinicializar o sistema, levantar a plataforma de trabalho aéreo alguns centímetros a partir da consola inferior.

5.4 Reboque



Em caso de falha da máquina, é possível puxá-la uma curta distância para a carregar para um reboque :

- Garantir que nenhum funcionário se encontra na plataforma de trabalho aéreo durante o reboque.
- Antes do reboque, garantir que a plataforma está completamente baixada.
- A plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma) está livre de qualquer carga.
- Garantir SEMPRE que não se encontra nenhum obstáculo (material ou humano) à volta da máquina quando os travões são libertados.

Para rebocar uma máquina avariada, soltar o travão (Consultar a secção  D 5.4.1 - Antiderrapagem) .

Em configuração de reboque, o sistema de travagem da máquina fica inativo. Utilizar uma barra de tração para evitar qualquer risco de acidente :

- Não ultrapassar a velocidade máxima em roda livre (Consultar a secção  B 4.1 - Características técnicas) .
- Não utilizar em rampas com inclinações superiores a 25%.



Executar estas operações num piso plano e horizontal. Colocar calços nas rodas para imobilizar a máquina. Máquina fica em rotação livre e deixa de haver sistema de travagem.

5.4.1 Antiderrapagem

Para rebocar uma máquina avariada, soltar o travão manualmente.

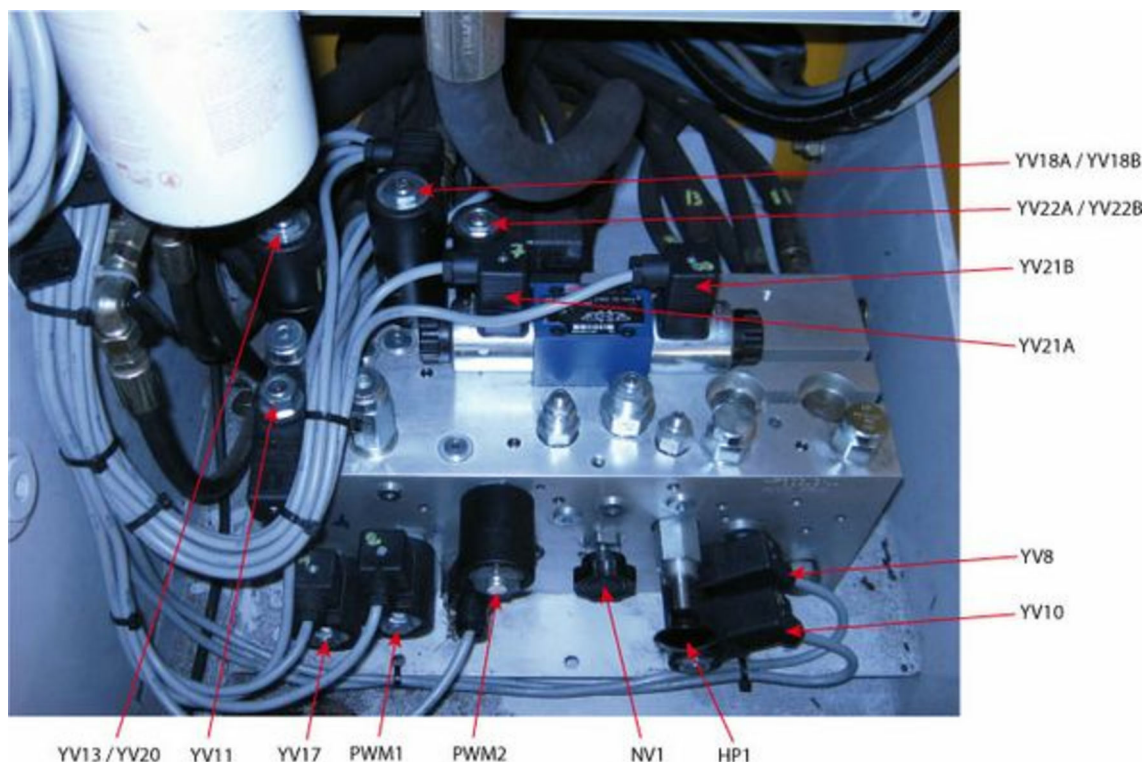


Executar estas operações num piso plano e horizontal. Caso não seja possível, colocar calços as rodas de forma a imobilizar a máquina. Aquando de uma operação de desengate, a máquina fica em rotação livre e deixa de haver sistema de travagem.

1. Abrir a torneira (NV1) (Desaparafusar completamente) .
2. Accionar a bomba manualmente (HP1) até à 'destravagem' completa.
3. Rebocar a pequena velocidade.

Após o reboque da máquina : Fechar a torneira (NV1) (Aparafusar completamente) .

D - Instruções de utilização



Em caso de reboque, a máquina deixa de ter travões. Utilizar uma barra de tração para evitar qualquer risco de acidente.



Não ultrapassar 5 km/h (3,10 mph).

5.5 Armazenamento



A máquina deve ser armazenada numa área apropriada quando não estiver a ser utilizada. Se for armazenada durante mais de 3 meses sem ser utilizada, deve ser realizada uma visita de recolocação em funcionamento.



Para as condições de armazenamento da máquina, siga as instruções nas instruções de operação e de manutenção do fabricante.

Não armazenar nem imobilizar a máquina estendida.

Garantir que todos os painéis e portas de acesso estão fechados e em segurança.

No painel de comandos inferior, girar o seletor de chave de alimentação (72) para o centro para CORTAR a energia.

Retirar a chave de contacto para evitar uma utilização não autorizada da máquina.



É proibido estacionar a máquina com um obstáculo debaixo da plataforma.



Para evitar problemas de corrosão nas hastes dos cilindros durante uma fase de armazenamento superior a 1 mês :

- Em meio atmosférico normal : fazer um ciclo completo dos cilindros a cada 2 meses de armazenamento.

D - Instruções de utilização

- Em ambientes agressivos (forte salinidade da atmosfera: proximidade do meio marinho, atmosfera industrial com emissão de cloreto e/ou taxa de humidade >70%), recomendamos aplicar o processo de proteção abaixo :
 - Lavar e enxaguar abundantemente com água doce toda a máquina.
 - Secar todas as hastes dos cilindros com um soprador.
 - Aplicar diretamente um óleo diluído que deixa uma película oleosa após evaporação do solvente em todas as hastes expostas na posição de armazenamento da máquina.
 - Renovar a aplicação do produto mensalmente.



Depois de lavar a máquina, verifique se está totalmente seca e não contém humidade em peças corrosivas (por exemplo, hastes de cilindros). Não lavar os componentes elétricos com um dispositivo de lavagem de alta pressão. Limpe a sujeira em torno dos componentes elétricos com um pano seco.

5.6 Carregamento e descarregamento



Para evitar qualquer risco de deslizamento durante o carregamento, garantir que :

- As rampas de carregamento podem suportar a carga.
- As rampas de carregamento estão fixadas corretamente.
- A aderência é suficiente.
- A máquina está totalmente retraída.

Para transpor a inclinação, selecionar a velocidade baixa de translação  . Se a inclinação for demasiado elevada, utilizar um guincho como complemento à tração.



Nunca se colocar debaixo ou demasiado próximo das máquinas durante o carregamento. Uma falsa manobra pode causar a queda da máquina e provocar acidentes corporais e materiais graves.

5.6.1 Carregamento por elevação

Garantir que :

- A máquina está totalmente retraída.
- A plataforma de trabalho aéreo (ou plataforma) está livre de qualquer carga.
- Os acessórios estão em bom estado e possuem uma capacidade suficiente.
- O pessoal que realiza as manobras está autorizado a utilizar o material de levantamento.

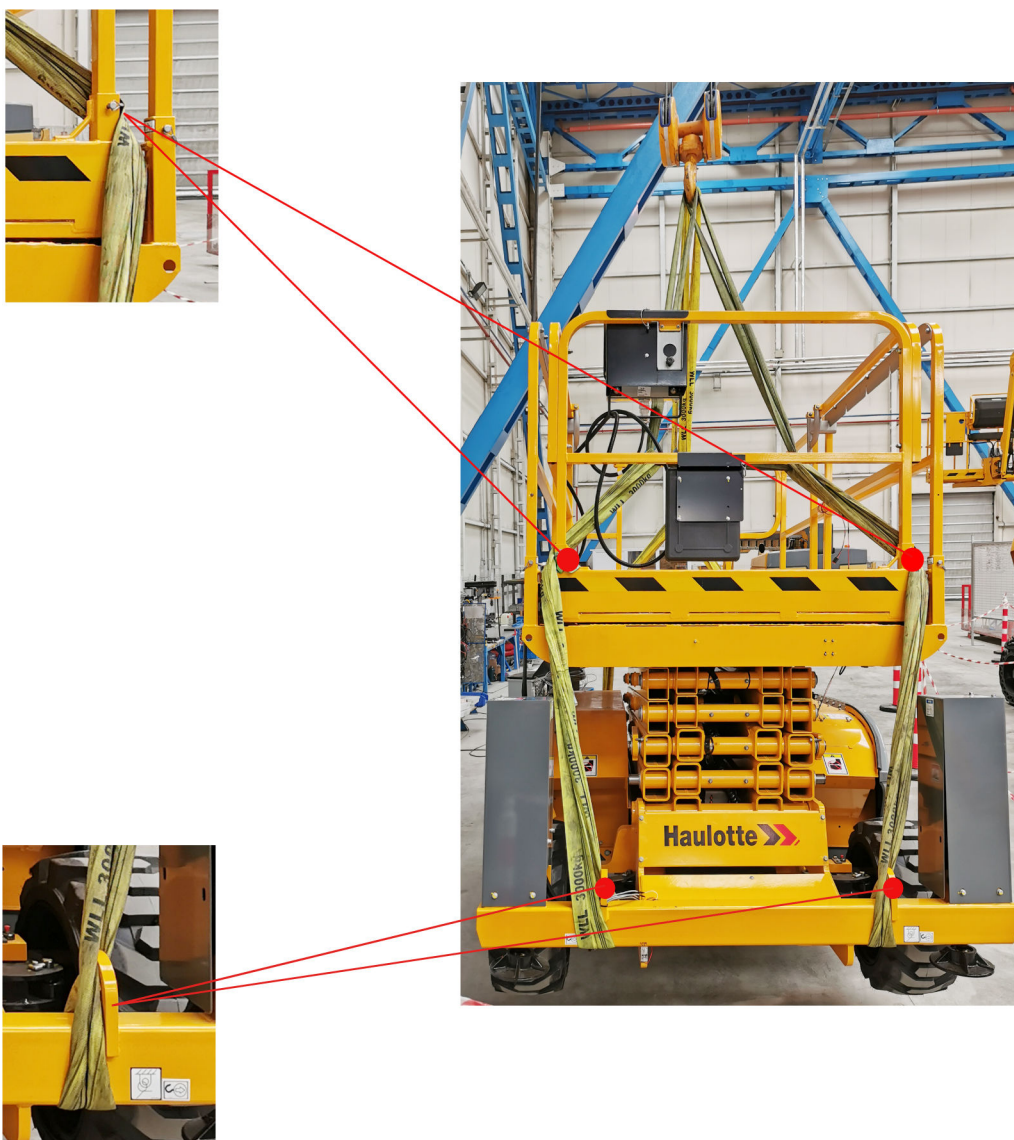
D - Instruções de utilização

Procedimento de lingagem - COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT



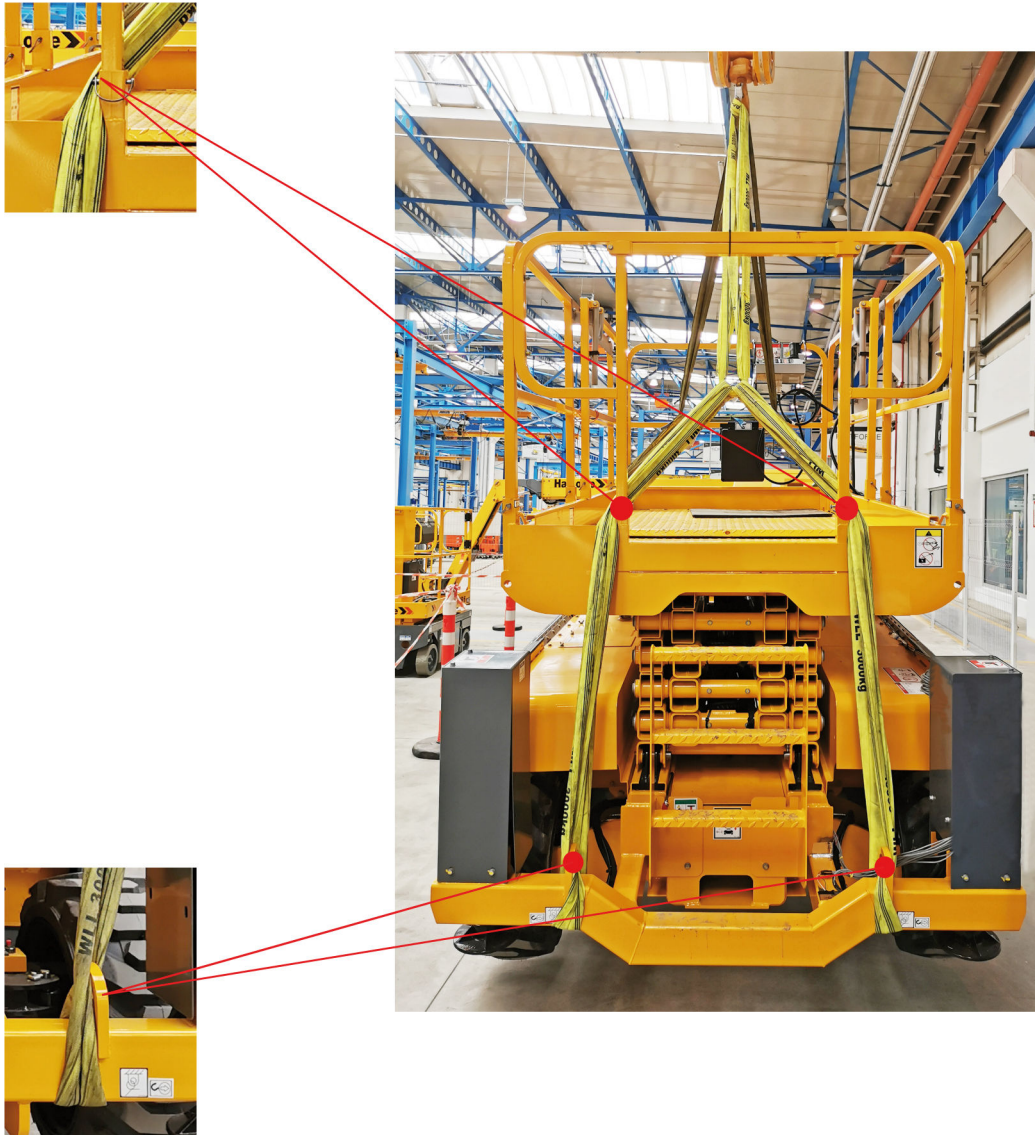
D - Instruções de utilização

Procedimento de lingagem - COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT- Vista dianteira da máquina



D - Instruções de utilização

Procedimento de lingagem - COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT- Vista traseira da máquina



Máquina	Número de lingas	Comprimento	Carga máxima por linga e manilha
COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT	6	4 m(ft1 in)	3000 kg(6615 lb)
COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT			



A capacidade de elevação do aparelho deve ser de 5000 kg(11025 lb).



Atenção às partes salientes que podem danificar os tensores.



Antes de deslocar ou elevar a máquina em mais de 20 cm, garantir que a máquina não está em desequilíbrio.

D - Instruções de utilização

6 Recomendação de utilização em tempo frio

Em tempo frio, deixe funcionar o motor durante pelo menos 5 min para este aquecer; antes de utilizar qualquer função de modo a evitar danificar o sistema hidráulico.

Num ambiente extremamente frio, as máquinas devem ser equipadas de dispositivos opcionais de arranque a frio.

Tente iniciar o motor quando a temperatura exibe valores negativos pode exigir a utilização de uma bateria suplementar.

Se o motor não arrancar, não insistir de forma prolongada. Deixar o motor de arranque "arrefecer" alguns minutos e voltar a tentar. Se o motor persistir em não funcionar após várias tentativas, consulte o manual de manutenção do motor.

NOTA : O ARRANQUE INICIAL DEVE SEMPRE SER EFETUADO A PARTIR DO PAINEL DE COMANDOS CHASSIS (BAIXO).

6.1 Óleo do motor

A taxa de viscosidade SAE correta do óleo é determinada pela temperatura ambiente mínima durante a colocação em funcionamento do motor a frio e pela temperatura ambiente máxima durante a utilização do motor.

De modo geral, utilizar o óleo que apresente a menor viscosidade para responder às exigências da temperatura no arranque.

Viscosidade do óleo motor		
Índice de viscosidade	Temperatura ambiente	
	Mínima	Máx
SAE 0W20	-40°C (-40°F)	10°C (50°F)
SAE 0W30	-40°C (-40°F)	30°C (86°F)
SAE 0W40	-40°C (-40°F)	40°C (104°F)
SAE 5W30	-30°C (-22°F)	30°C (86°F)
SAE 5W40	-30°C (-22°F)	40°C (104°F)
SAE 10W30	-20°C (-4°F)	40°C (104°F)
SAE 15W40	-10°C (14°F)	50°C (122°F)

Classificação API

Tipo de combustível	Classificação do óleo motor
Carburante com baixo teor de enxofre ≤ [0.05% (500 ppm)] Teor em enxofre < 0.50% (5000 ppm)	APICJ-4 ou CK-4 (Se o carburante utilizado tiver um elevado teor de enxofre, mudar o óleo do motor com maior frequência (reduzir para cerca de metade os intervalos entre mudanças de óleo))

NOTA : PARA RECOMENDAÇÕES ADICIONAIS SOBRE O ÓLEO DO MOTOR, CONSULTE O MANUAL DO MOTOR FORNECIDO COM A MÁQUINA.

D - Instruções de utilização

6.2 Óleo hidráulico

As condições ambientais exteriores podem reduzir o desempenho da máquina e a temperatura do óleo hidráulico não atinge a faixa de temperatura ideal.

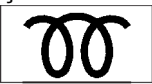
Recomenda-se que utilize óleo hidráulico em função das condições meteorológicas. Consulte a tabela abaixo.

Condições ambientais	Viscosidade SAE
Temperatura ambiente compreendida entre - 35°C (- 31°F) e + 35°C (+ 95°F)	HV 32 ARTIC
Temperatura ambiente compreendida entre - 15°C (5°F) e + 40°C (+ 104°F)	HV 32
Temperatura ambiente compreendida entre 0°C (+ 32°F) e + 45°C (+ 113°F)	HV 68

NOTA : RECOMENDAS-E A SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO DE BAIXA TEMPERATURA QUANDO A TEMPERATURA AMBIENTE ATINGE OS + 15°C (59°F). NÃO É ACONSELHADO MISTURAR ÓLEOS DE DIFERENTES MARCAS OU DE DIFERENTES TIPOS.

6.3 Operação de pré-aquecimento

Quando a alimentação é ativada, o indicador de pré-aquecimento elétrico (1) (no painel de comandos

inferior) e/ou (51)  (no painel de comandos superior) pisca, o motor está em pré-aquecimento automático. Após a extinção deste indicador luminoso (alguns segundos apenas) do painel de comando baixo a colocação em funcionamento da máquina é possível.

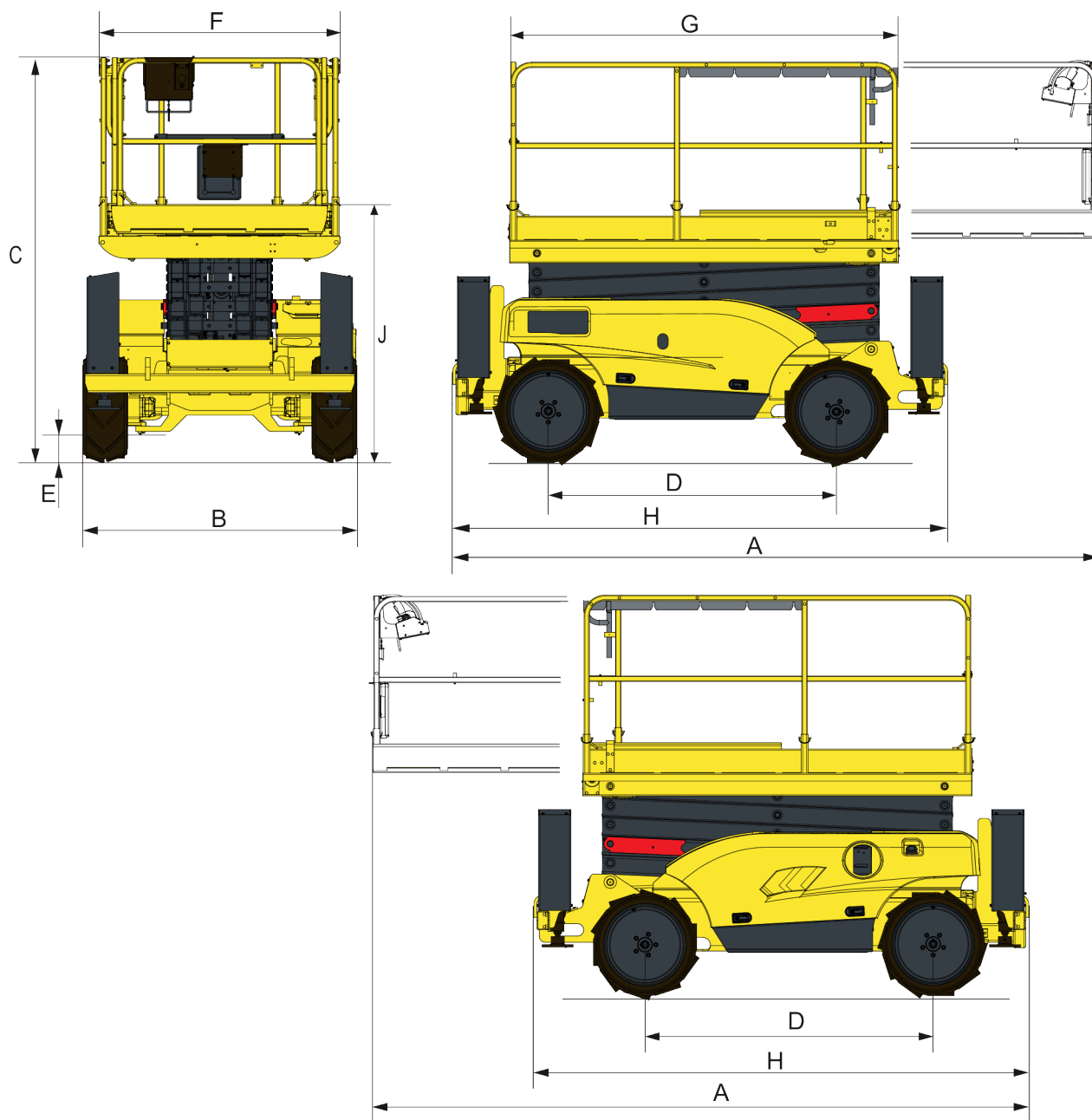
E - Especificações gerais

1	Dimensões das máquinas.....	3
2	Pesos dos componentes principais.....	5
3	Acústica e vibrações.....	6
4	Rodas e pneus.....	7
4.1	Características técnicas.....	7
4.2	Inspeção e manutenção.....	7

E - Especificações gerais

1 Dimensões das máquinas

Posição esticada / de transporte : Configuração ocupando pouco espaço no solo necessário para o armazenamento e/ou a entrega da máquina-Posição de acesso- COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT



E - Especificações gerais

Características de congestionamento

Referência	COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT		COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT	
	Mètre	Feet inch	Mètre	Feet inch
A	3.70	12 ft 2 in	3.70	12 ft 2 in
B	1.77	5 ft 10 in	1.77	5 ft 10 in
C	2.43	8 ft 0 in	2.55	8 ft 4 in
D	1,87	6 ft 2 in	1,87	6 ft 2 in
E	0.15	0 ft 6 in	0.15	0 ft 6 in
F x G	2,49 x 1,54	8 ft 2 in x 5 ft 1 in	2.49 x 1.54	8 ft 2 in x 5 ft 1 in
H	3.18	10 ft 5 in	3.18	10 ft 5 in
J	1.57	5 ft 2 in	1.70	5 ft 7 in

E - Especificações gerais

2 Pesos dos componentes principais

NOTA : MASSAS MEDIDAS COM OS DEPÓSITOS VAZIOS.

Especificações	COMPACT 10DX	COMPACT 2668RT
	SI	Imp.
Massa conjunto chassis	1325 kg	2921 lbs
Massa cuba motor	245 kg	540 lbs
Massa conjunto plataforma	450 kg	992 lbs
Massa de uma roda	67 0/+7 kg	148 0/+15 lbs
Ligação à terra das baterias	19 kg	42 lbs

Especificações	COMPACT 12DX	COMPACT 3368RT
	SI	Imp.
Massa conjunto chassis	1525 kg	3362 lbs
Massa cuba motor	245 kg	540 lbs
Massa conjunto plataforma	450 kg	992 lbs
Massa contrapeso	200 kg	441 lbs
Massa de uma roda	67 0/+7 kg	148 0/+15 lbs
Ligação à terra das baterias	19 kg	42 lbs

E - Especificações gerais

3 Acústica e vibrações

As características de acústica e de vibração são estabelecidas nas condições seguintes :

- A emissão de barulho aéreo no posto de trabalho é determinada de acordo com a Directiva Europeia 2006/42/CE.
- O nível de potência acústica garantido LWA (afixado sobre o produto) é determinado de acordo com a Directiva Europeia 2000/14/CE.
- As vibrações transmitidas pela máquina ao sistema mão-braço e à todo o corpo são determinadas de acordo com a Directiva Europeia 2006/42/CE.

Características	
Nível de pressão acústica no posto de trabalho	92 dBA
Vibrações mão-braço	A vibração transmitida por este MEWP ao braço não excede 2,5 m/s ² (98,4 in/s ²)
Vibrações de todo o corpo	A vibração transmitida por este MEWP ao corpo inteiro não excede 0,5 m/s ² (19,6 in/s ²)

E - Especificações gerais

4 Rodas e pneus

4.1 Características técnicas

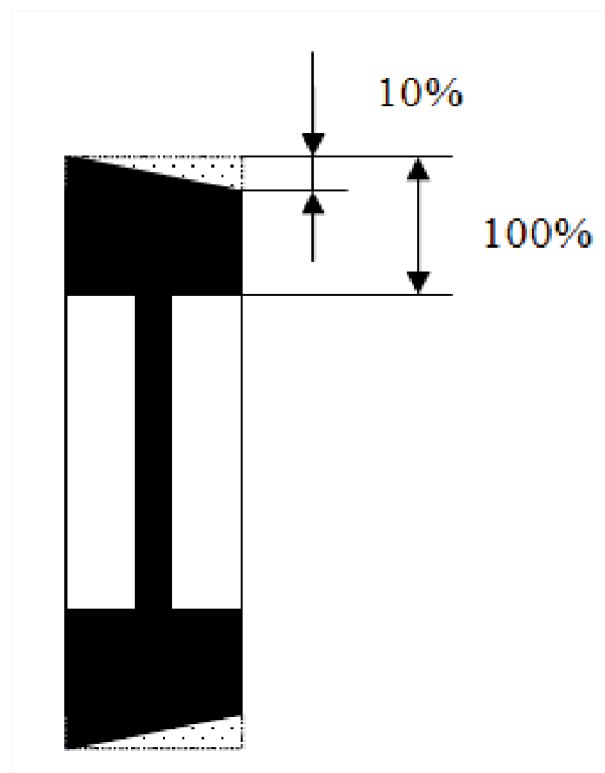
COMPACT 10DX - COMPACT 2668RT - COMPACT 12DX - COMPACT 3368RT

Componente	Rodas standard	Rodas variantes	Rodas variantes
Número de referência	Solideal 26x12x16,5	Exmile 26x12x16,5	Exmile 26x12x16,5
Massa rodas	67 kg +0/+7 kg (148 lb +0/+15 lb)	78 kg +/- 5 kg (172 lb +/- 11 lb)	82 kg +/- 5 kg (181 lb +/- 11 lb)
Tipo	Pneus dentados	Pneus dentados	Pneus dentados
Tamanho (Diâmetro/Largura)	663 mm / 283 mm (26 in / 11 in)	652 mm / 285 mm (25.6 in / 11 in)	645 mm / 291 mm (26 in / 12 in)
Binários de aperto	300 N.m (221 lbf.ft)	300 N.m (221 lbf.ft)	300 N.m (221 lbf.ft)

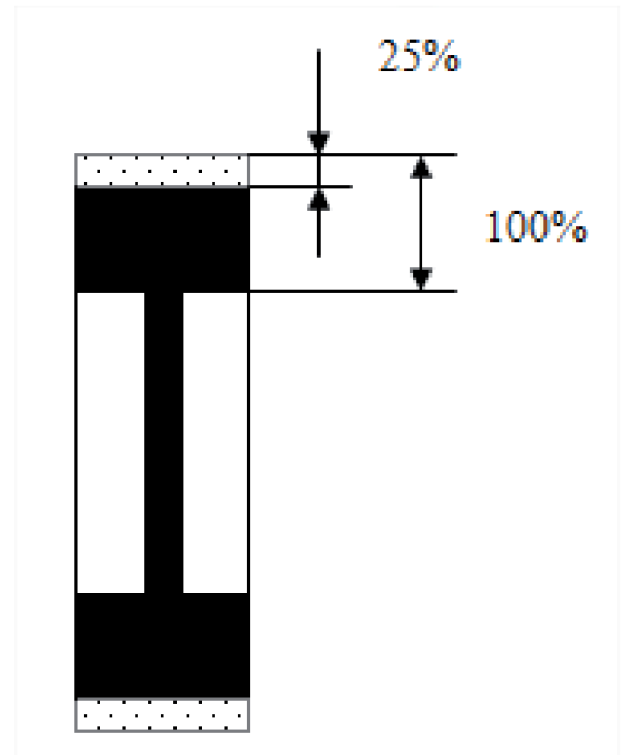
4.2 Inspeção e manutenção

Substituir as rodas e os pneus nas condições seguintes

- Presença de fissuras, danos, deformações ou outras anomalias na roda
- Presença de danos aparentes no pneu :
 - Corte ou furo > a 3 cm (2 in) no perfilado de borracha em toda a espessura do pneu.
 - Bolha, saliência importante na membrana exterior e lateral.
 - Ruptura de um grampo.
 - Desgaste importante das paredes laterais (fios visíveis).
 - Desgaste uniforme da superfície de apoio ao solo superior a 25%



E - Especificações gerais



As jantes e pneumáticos são componentes para a estabilidade da máquina. Por motivos de segurança

- Utilizar unicamente peças sobressalentes HAULOTTE® correspondentes às características técnicas da máquina. Consultar o catálogo na secção das peças sobressalentes.
- Não substituir os pneus instalados na fábrica por pneus de características diferentes.

4.2.1 Procedimento de substituição

1. Desbloquear as porcas da roda a retirar.
2. Sobrelevar a máquina com a ajuda de um macaco ou de uma talha.
3. Retirar as porcas de roda.
4. Retirar a roda.
5. Posicionar uma roda nova.
6. Apertar as porcas de roda no binário recomendado.
7. Voltar a colocar a máquina no solo

E - Especificações gerais



F - Manutenção

1	Geral.....	3
2	Calendário de manutenção.....	4
3	Programa de inspeção.....	5
3.1	Programa geral.....	5
3.2	Inspeção diária.....	5
3.3	Inspeção periódica.....	5
3.4	Inspeção reforçada.....	6
3.5	Inspeção geral.....	6
4	Reparações e regulações.....	7



Notes

Notes section containing 18 horizontal lines for writing.

1 Geral

Enquanto proprietário e / ou operador de um produto Haulotte, a sua segurança é de importância capital para HAULOTTE®, o que explica porque é que a HAULOTTE® concede uma importância especial à segurança dos seus produtos.

As INSPEÇÕES são não apenas necessárias à HAULOTTE®, mas também exigidas pela normas da indústria e/ou as regulamentações aplicáveis em vigor.

Para garantir que o seu equipamento conserve o nível de desempenho definido na fábrica, é importante fazer a manutenção regular do seu equipamento. Lembramos que é estritamente proibido fazer alterações. Inspeções regulares e atempadas permitirão reduzir os tempos de imobilização das máquinas bem como evitar eventuais ferimentos.

NOTA : NÃO UTILIZAR SALVO SE ESTIVER FAMILIARIZADO E FORMADO COM OS PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO EM TODA A SEGURANÇA DA MÁQUINA, CONTIDOS NO MANUAL DE UTILIZAÇÃO QUE ACOMPANHA A MÁQUINA.

Vista global :

- A inspeção ao redor da máquina levará apenas alguns minutos no início e no final de cada turno - a melhor maneira de prevenir problemas.

O que fazer :

- Utilize os seus sentidos: vista, olfato, audição e tato.

Frequência :

- Verifique periodicamente a sua máquina durante o seu dia de trabalho.
- Assegure-se de que faz a sua inspeção sempre da mesma forma.
- Efetue uma das inspeções no início de cada turno de trabalho e no final do seu turno.

NOTA : SE FOREM DESCOBERTOS DANOS OU ALTERAÇÕES NÃO AUTORIZADAS, A MÁQUINA DEVE SER COLOCADA FORA DE SERVIÇO ATÉ QUE AS REPARAÇÕES SEJAM EFETUADAS POR UM TÉCNICO DE MANUTENÇÃO QUALIFICADO.

O proprietário deve efetuar a manutenção necessária preconizada pela Haulotte antes de toda a utilização da máquina.

O não respeito das operações de manutenção periódica pode causar :

- O cancelamento da garantia.
- Anomalias da máquina.
- A perda de fiabilidade da máquina e uma redução da sua duração de vida.
- Problemas relativos à segurança dos utilizadores.

Os técnicos HAULOTTE Services® são especialmente formados sobre as nossas máquinas e dispõem das peças de origem, da documentação necessária e da ferramenta apropriada.

As tabelas de inspeção e de manutenção indicam o papel e as responsabilidades de cada um durante a manutenção periódica das máquinas  C 3 - Inspeções e testes funcionais.

2 Calendário de manutenção

Esta seção fornece as informações necessárias para colocar a máquina em funcionamento seguro. De acordo com os regulamentos em vigor, esta máquina foi concebida para uma vida útil mínima de 10 anos em utilização normal. A vida útil pode ser prolongada ou reduzida em função da gravidade das condições operacionais, do estado da máquina e da realização de inspeções e manutenção efetivas, além de outros fatores externos. Existe um certo número de fatores que podem afetar a duração de vida, incluindo, mas não se limitando à gravidade das condições de exploração / de manutenção diária, que devem ser realizadas em conformidade com o presente manual.

São condições severas de exploração que podem exigir uma redução do tempo entre os períodos de manutenção. As máquinas que estiveram fora de serviço ou que não foram utilizadas há mais de 3 meses devem ser submetidas a uma inspeção periódica antes da recolocação em funcionamento.

A manutenção deve ser realizada por uma empresa competente ou pessoa familiarizada com processos mecânicos.

As operações de manutenção realizadas devem ser registadas no registo.

3 Programa de inspeção

3.1 Programa geral

A máquina deve ser inspecionada regularmente durante pelo menos 1 vez por ano. O objetivo da inspeção é o de detetar todo o defeito que poderia conduzir a uma acidente durante a utilização diária da máquina. Normas e regulamentos locais podem exigir inspeções mais frequentes.

HAULOTTE® exige que as inspeções reforçadas e principais sejam efetuadas no produto com vista a prolongar a sua duração de vida.

Cada inspeção deve ser efetuada por uma empresa ou pessoa competente.

O resultado destas inspeções deve ser anotado num registo de segurança aberto pelo chefe de estabelecimento. Este registo ou livro bem como a lista das pessoas da manutenção competentes devem ser disponibilizados ao inspetor do trabalho e à HAULOTTE Services®.

Quando	Responsável	Pessoa em questão	O quê
Antes da venda	Proprietário (ou locador)	Técnico site ou técnico qualificado HAULOTTE Service®	Inspeção periódica
Antes do aluguer	Proprietário (ou locador)	Técnico site ou técnico qualificado HAULOTTE Service®	Inspeção diária
Antes da utilização ou a cada mudança de utilizador	Utilizador	Utilizador	Inspeção diária
1 ano	Proprietário (ou locador)	Técnico site ou técnico qualificado HAULOTTE Service®	Inspeção periódica
5 anos	Proprietário (ou locador)	Técnico site ou técnico qualificado HAULOTTE Service®	Inspeção reforçada
10 anos	Proprietário (ou locador)	Técnico site ou técnico qualificado HAULOTTE Service®	Inspeção geral

3.2 Inspeção diária

A inspeção diária compreende uma inspeção visual, testes funcionais e de segurança, e deve ser efetuada pelo operador antes da utilização da máquina.

Esta inspeção é da responsabilidade do utilizador. Consultar  C 3.1 - Inspeção diária.

3.3 Inspeção periódica

A inspeção periódica é uma verificação aprofundada das características de funcionamento e de segurança da máquina.

Deve ser realizada antes da venda / revenda da máquina e/ou pelo menos uma vez por ano.

As regulamentações locais podem impor exigências específicas relativas à frequência e ao conteúdo.

Condições de utilização difíceis podem resultar em inspeções regulares.

Esta inspeção cabe ao proprietário, e todas as inspeções devem ser feitas por uma empresa ou pessoa competente.

Esta inspeção adiciona-se à inspeção diária.

Esta inspeção deve ser também efetuada após :

- Uma desmontagem e uma remontagem completa das peças importantes.
- Uma reparação que implique os órgãos essenciais do aparelho.
- Qualquer acidente que cause solicitações.

3.4 Inspeção reforçada

A inspeção reforçada é uma verificação aprofundada dos componentes de estrutura da máquina, com vista a garantir a plena funcionalidade da máquina.

Esta inspeção deve ser efetuada a cada 5000 horas ou a cada 5 anos.

Esta inspeção cabe ao proprietário e deve ser efetuada por um técnico HAULOTTE Services® ou por uma empresa ou pessoa qualificada.

Esta inspeção compreende :

- Inspeção diária
- Inspeção periódica

NOTA : CONSULTAR O MANUAL DE MANUTENÇÃO PARA MAIS DETALHES.

3.5 Inspeção geral

A inspeção geral é uma verificação aprofundada da integridade e do bom funcionamento da máquina, após uma duração de funcionamento de 10 anos.

Esta inspeção deve acontecer a cada 10 e ser renovada a cada 5 anos posteriormente.

Condições de utilização difíceis podem resultar em inspeções regulares.

Esta inspeção cabe ao proprietário e deve ser efetuada por um técnico HAULOTTE Services® ou por uma empresa ou pessoa qualificada.

Esta inspeção compreende :

- Inspeção diária
- Inspeção periódica
- Inspeção reforçada

NOTA : CONSULTAR O MANUAL DE MANUTENÇÃO PARA MAIS DETALHES.

4 Reparações e regulações

As reparações importantes, as intervenções e ajustes nos sistemas de segurança e dos componente deve ser efetuada por um técnico HAULOTTE Services®. Utilizar unicamente peças e componentes de origem.

NOTA : OS TÉCNICOS HAULOTTE SERVICES® SÃO ESPECIFICAMENTE FORMADOS PARA EFETUAR REPARAÇÕES, INTERVENÇÕES E AJUSTES IMPORTANTES NOS SISTEMAS DE SEGURANÇA E DAS PEÇAS DAS MÁQUINAS HAULOTTE®. OS TÉCNICOS TRAZEM AS PEÇAS SOBRESSAIENTES ORIGINAIS HAULOTTE® BEM COMO AS FERRAMENTAS NECESSÁRIAS E FORNECEM RELATÓRIOS DOCUMENTADOS E DETALHADOS SOBRE TODAS AS TAREFAS.

HAULOTTE Services® não será responsável por qualquer dano consecutivo a reparações ou manutenções de qualidade inferior efetuadas por pessoal não autorizado.

HAULOTTE® lembra que nenhuma modificação deverá ser efetuada sem a autorização escrita de HAULOTTE®.

Todas as reparações ou modificações não autorizadas anulam a garantia HAULOTTE®.

Para verificar a presença de campanhas de segurança, consulte o nosso site : www.haulotte.com



NOTA : AO ELIMINAR ESTA MÁQUINA, FAÇA-O POR FAVOR DE ACORDO COM OS MÉTODOS DE RECICLAGEM. TODOS OS ITENS QUE EXIGEM ELIMINAÇÃO ESPECÍFICA ESTÃO LISTADOS COM AS INSTRUÇÕES DO MANUAL DE MANUTENÇÃO.

G - Opções

1	Compatibilidade.....	3
2	Guarda-corpos rebatíveis.....	4
2.1	Descrição.....	4
2.2	Instruções de segurança.....	4
2.3	Posição de circulação.....	4
2.4	Colocação dos guarda-corpos na posição de trabalho.....	6

1 Compatibilidade



Antes de qualquer instalação de opção ou acessório, consulte a HAULOTTE® para verificar a compatibilidade.

2 Guarda-corpos rebatíveis

2.1 Descrição

O sistema de guarda-corpo rebatível foi concebido para permitir que as barreiras de proteção sejam abaixadas a fim de reduzir a altura total da máquina.

Este sistema facilita o deslocamento da máquina através de entradas/passagens de baixa altura.

2.2 Instruções de segurança



- Abaixe totalmente a plataforma para a posição retraída.
- Tome cuidado para não entalar as mãos ao rebater os guarda-corpos.
- O utilizador deve usar luvas.
- Mantenha as mãos afastadas dos pontos de esmagamento.
- Dobre as barreiras de proteção fora da plataforma.

2.3 Posição de circulação

- O tabuleiro de extensão deve estar completamente retraído e em posição bloqueada.
- A barra de entrada deslizante intermediária deve estar na sua posição mais baixa.



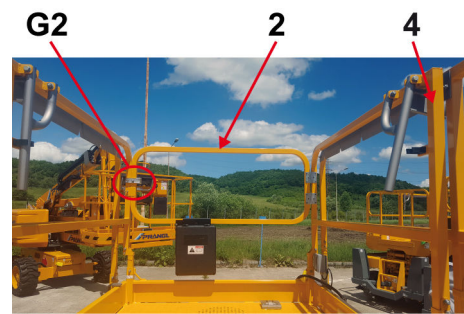
Remova o armário de comandos da plataforma da posição designada e coloque-o no solo da plataforma



G - Opções

Remova os 2 pinos (G2) do guarda-corpo frontal da plataforma.

Incline o elemento (2) para a direita até que entre em contacto com o elemento (4).



Desbloquear o manípulo (A).

Remova o pino (G3) do guarda-corpo de extensão do lado direito.

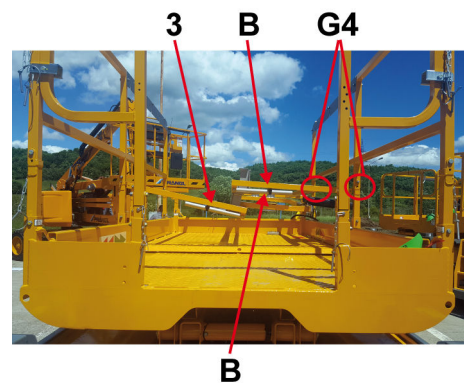
Levante o guarda-corpo e incline-o suavemente na direção do piso da plataforma.



Desbloquear o manípulo (B).

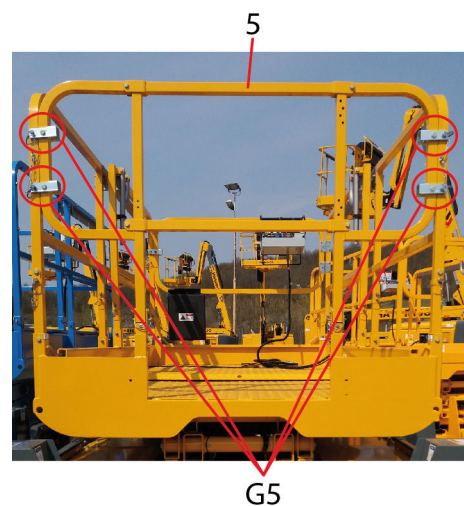
Remova o pino (G4) do guarda-corpo de extensão do lado esquerdo.

Levante o guarda-corpo e incline-o lentamente até entrar em contato com o elemento (3).



Remova os 4 pinos (G5).

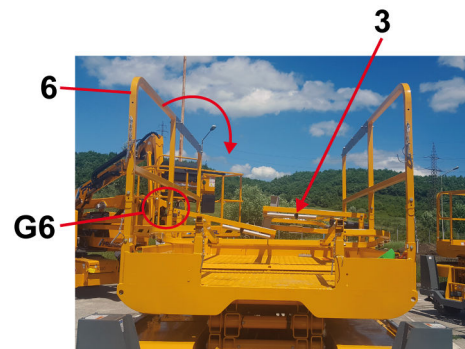
Incline ligeiramente o elemento (5) para a frente na direcção do piso da plataforma.



G - Opções

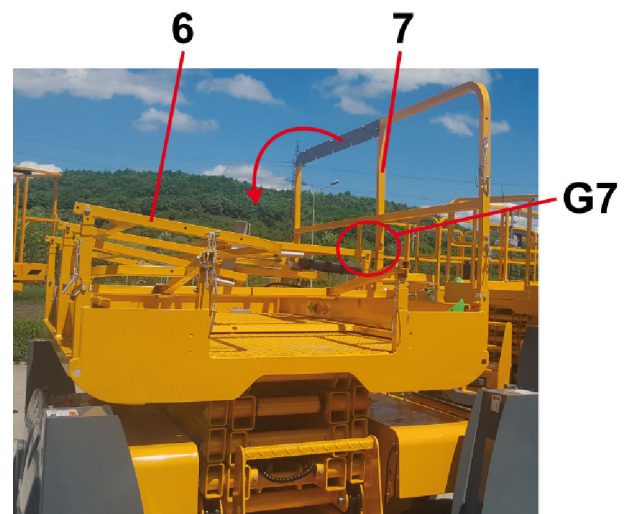
Remova o pino (G6).

Levante e incline o balaústre principal direito para dentro até entrar em contato com o elemento (3).



Remova o pino (G7).

Levante e incline o balaústre principal do lado esquerdo para dentro até entrar em contato com o elemento (6).



2.4 Colocação dos guarda-corpos na posição de trabalho

Elevar e colocar os guarda-corpos rebatidos em posição de trabalho vertical

- Siga as etapas de rebatimento na ordem inversa.
- Certifique-se de que todos os pinos estejam instalados e protegidos.

H - Informações diversas

1	Condições da garantia.....	3
2	Informações de contacto das filiais.....	4
2.1	Advertência para a Califórnia.....	5

H - Informações diversas

1 Condições da garantia

As nossas condições de garantia e contratos de extensão estão agora disponíveis nos sites da nossa rede de vendas : **www.haulotte.com**

H - Informações diversas

2 Informações de contacto das filiais

	HAULOTTE FRANCE PARC DES LUMIERES 601 RUE NICEPHORE NIEPCE 69800 SAINT-PIERRE TECHNICAL Department: +33 (0)820 200 089 SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344 FAX : +33 (0)4 72 88 01 43 E-mail : haulottefrance@haulotte.com www.haulotte.fr		HAULOTTE ITALIA VIA LOMBARDIA 15 20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI) TEL: +39 02 98 97 01 FAX: +39 02 9897 01 25 E-mail : haulotteitalia@haulotte.com www.haulotte.it		HAULOTTE INDIA Unit No. 1205, 12th floor, Bhuriraj Costarica, Plot No. 1&2, Sector 18, Palm Beach Road, Sanpada, Navi Mumbai- 400 705 Maharashtra, INDIA Tel. : +91 22 66739531 to 35 E-mail : hlindia@haulotte.com www.haulotte.in
	HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH Ehrenkirchener Strasse 2 D-79427 ESCHBACH TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0 FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119 E-mail : adv-gmbh@haulotte.com www.haulotte.de		HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd 51 Port Link Drive DANDENONG - VIC - 3175 TEL : 1 300 207 683 FAX : +61 (0)3 9792 1011 E-mail : sales@haulotte.com.au www.haulotte.com.au		HAULOTTE DO BRASIL Av. Alameda Caiapós, 589 CEP: 06460-110 - TAMBORE BARUERI - SAO PAULO - BRASIL TEL : +55 11 4196 4300 FAX : +55 11 4196 4316 E-mail : haulottebrasil@haulotte.com www.haulotte.com.br
	HAULOTTE IBERICA C/ARGENTINA Nº 13 - P.I. LA GARENA 28806 ALCALA DE HENARES MADRID TEL : +34 902 886 455 TEL SAT : +34 902 886 444 FAX : +34 911 341 844 E-mail : iberica@haulotte.com www.haulotte.es		HAULOTTE POLSKA Sp. Z o.o. UL. GRANICZNA 22 05-090 RASZYN - JANKI TEL : +48 22 720 08 80 FAX : +48 22 720 35 06 E-mail : haulottepolska@haulotte.com www.haulotte.pl		HAULOTTE MÉXICO, S.A. de C.V. C

H - Informações diversas

2.1 Advertência para a Califórnia

Para as máquinas destinadas ao mercado dos EUA (Normas ANSI e CSA)

CALIFORNIA  Proposition 65 Warning Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-road vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle
CALIFORNIE  Avertissement de la Proposition 65 L'exploitation, l'entretien et la maintenance d'un véhicule de tourisme ou d'un véhicule tout-terrain peuvent vous exposer à des produits chimiques, y compris les gaz d'échappement, le monoxyde de carbone, les phthalates et le plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction. Pour limiter toute exposition: évitez de respirer les gaz d'échappement, ne laissez pas tourner le moteur au ralenti sauf si nécessaire, faites l'entretien du véhicule dans une zone bien aérée et portez des gants ou lavez vous fréquemment les mains lors de cette opération. Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle
CALIFORNIA  Advertencia de la Proposición 65 Operar, dar servicio y mantenimiento a un vehículo de pasajeros o vehículo todo terreno puede exponerle a químicos incluyendo gases del escape, monóxido de carbono, ftalatos y plomo, los cuales son conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para minimizar la exposición, evite respirar los gases del escape, no encienda el motor excepto si es necesario, dé servicio a su vehículo en un área bien ventilada y utilice guantes o lave sus manos frecuentemente cuando dé servicio a su vehículo. Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

H - Informações diversas

Para as máquinas térmicas destinadas ao mercado dos EUA (normas ANSI e CSA)

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Breathing diesel engine exhaust exposes you to chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

- ✓ Always start and operate the engine in a well-ventilated area.
- ✓ If in an enclosed area, vent the exhaust to the outside.
- ✓ Do not modify or tamper with the exhaust system.
- ✓ Do not idle the engine except as necessary.

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov/diesel

CALIFORNIE



Avertissement de la Proposition 65

Respirer les gaz d'échappement de moteurs diesel peut vous exposer à des agents chimiques identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction.

- ✓ Toujours démarrer et faire tourner le moteur dans une zone bien aérée.
- ✓ Si la zone est mal ventilée, évacuer les gaz d'échappement à l'extérieur.
- ✓ Ne pas modifier ou altérer le système d'échappement.
- ✓ Ne laisser le moteur tourner au ralenti que si cela est nécessaire.

Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov/diesel

CALIFORNIA



Advertencia de la Proposición 65

Respirar los gases del escape de motores a diésel le expone a químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

- ✓ Siempre encienda y opere el motor en un área bien ventilada.
- ✓ Si es en un área cerrada, ventile el orificio del escape hacia el exterior.
- ✓ Ne pas modifier ou altérer le système d'échappement.
- ✓ No modifique ni altere el sistema de escape.

Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov/diesel

I - Registos

1	Registo de intervenções.....	3
---	------------------------------	---

I - Registos

1 Registo de intervenções

O registo de intervenção permite acompanhar as operações de manutenção e de reparação realizadas durante ou fora do programa de manutenção.

NOTA : NO CASO DE UMA INTERVENÇÃO DE HAULOTTE SERVICES®, O TÉCNICO AUTORIZADO DEVE INDICAR O NÚMERO DE INTERVENÇÃO HAULOTTE SERVICES®.

Data	Natureza da intervenção	Número de horas	Interveniente	Número de intervenção

I - Registos

Data	Natureza da intervenção	Número de horas	Interveniente	Número de intervenção